

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

Петруччио, дворянин из Вероны.....	<i>баритон</i>
Баптиста Минола, богатый купец.....	<i>бас</i>
Катарина } Бианка } его дочери	<i>драм. сопрано</i> <i>лирич. сопрано</i>
Люченцио } Гортензио } влюбленные в Бианку	<i>тенор</i> <i>бас</i>
Грумио } Кэртис } слуги Петруччио	<i>бас</i> <i>тенор</i>
Бионделло, слуга Баптисты	<i>тенор</i>
Портной	<i>тенор</i>

Гости, слуги, повара и поварята.

Действие происходит в Падуе.

Укрощение строптивой

ВСТУПЛЕНИЕ

В. ШЕБАЛИН
(1902 - 1963)

Andante

Ф-п.

ff *mf*

This system shows the beginning of the introduction in 4/4 time, marked Andante. The piano part starts with a forte (*ff*) dynamic, while the right hand begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The music is in a key with one flat (B-flat major or D minor).

нар

mf *f*

This system continues the introduction. The piano part features a mezzo-forte (*mf*) dynamic, and the right hand has a forte (*f*) dynamic. The music includes some grace notes and slurs.

f *f*

This system continues the introduction. The piano part features a forte (*f*) dynamic, and the right hand has a forte (*f*) dynamic. The music includes a triplet in the right hand.

p *pp*

This system concludes the introduction. The piano part features a piano (*p*) dynamic, and the right hand has a pianissimo (*pp*) dynamic. The music ends with a final chord.

1 Allegro assai

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The first measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The music features a steady eighth-note melody in the right hand and a bass line of chords in the left hand. The second measure is marked with a *cresc.* (crescendo) dynamic. The third measure is marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The system concludes with a repeat sign.

2

The second system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat. The first measure is marked with a fortissimo (*sf*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic. The music features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The second measure is marked with a *cresc.* (crescendo) dynamic. The system concludes with a repeat sign.

3

The third system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat. The first measure is marked with a fortissimo (*f*) dynamic. The music features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The system concludes with a repeat sign.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with various accidentals (sharps, flats, naturals) and slurs. The left hand (bass clef) provides harmonic support with chords and single notes. Dynamics include *sf* (sforzando) and *mf* (mezzo-forte).

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with slurs and accents. The left hand has a more active role with eighth-note patterns. Dynamics include *dim.* (diminuendo).

Third system of musical notation. The right hand has a more static role with sustained notes and chords. The left hand has a rhythmic pattern of eighth notes. A box containing the number "4" is placed above the right hand staff. Dynamics include *p* (piano).

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics include *mf* (mezzo-forte).

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic pattern of eighth notes. A box containing the number "5" is placed above the right hand staff.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics include *cresc.* (crescendo).

6

mf

This system contains measures 6 and 7. Measure 6 is marked with a box containing the number '6'. The music features a complex texture with many accidentals and slurs. The dynamic marking 'mf' is present in the second measure.

p

This system contains measures 8, 9, and 10. Measure 8 has a dynamic marking of 'p'. Measures 9 and 10 contain triplet markings over the right-hand part.

cresc.

f

This system contains measures 11, 12, 13, and 14. Measure 12 is marked with 'cresc.'. Measure 14 has a dynamic marking of 'f'.

7

pp

This system contains measures 15, 16, 17, and 18. Measure 15 is marked with a box containing the number '7'. The dynamic marking 'pp' is present in the first measure.

pp

8

This system contains measures 19, 20, 21, and 22. Measure 19 has a dynamic marking of 'pp'. Measure 21 is marked with a box containing the number '8'. The music consists of block chords in both hands.

mf

This system contains measures 23, 24, 25, and 26. Measure 23 has a dynamic marking of 'mf'. The music features a complex texture with many accidentals and slurs.

First system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with various accidentals and dynamics including *f* and *mf*. The lower staff contains a bass line with chords and dynamics including *f* and *mf*. A fermata is present over the final measure of the lower staff.

Second system of musical notation. The upper staff features a melodic line with a circled measure containing a measure rest, followed by a measure with a circled measure rest. A circled measure rest is also present in the lower staff. Dynamics include *sf* and *p*. A circled measure rest is present in the lower staff.

Third system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with a circled measure rest. The lower staff contains a bass line with a circled measure rest. Dynamics include *cresc.*

Fourth system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with a circled measure rest. The lower staff contains a bass line with a circled measure rest.

Fifth system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with a circled measure rest. The lower staff contains a bass line with a circled measure rest. Dynamics include *ff*. A circled measure rest is present in the lower staff.

Sixth system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with a circled measure rest. The lower staff contains a bass line with a circled measure rest. Dynamics include *sf*. A circled measure rest is present in the lower staff.

First system of musical notation, measures 1-4. The music is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *mf* is present in the second measure.

Second system of musical notation, measures 5-8. The right hand continues with a melodic line, and the left hand has a more active accompaniment. A dynamic marking of *mf* is present in the sixth measure. A measure rest is indicated by a box with the number 11 above it in the eighth measure.

Third system of musical notation, measures 9-12. The right hand features a series of chords with a rhythmic pattern of eighth notes. The left hand has a melodic line with eighth notes. A measure rest is indicated by a box with the number 12 above it in the twelfth measure.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The right hand features a series of chords with a rhythmic pattern of eighth notes. The left hand has a melodic line with eighth notes. A dynamic marking of *cresc.* is present in the thirteenth measure. A measure rest is indicated by a box with the number 12 above it in the twelfth measure.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The right hand features a series of chords with a rhythmic pattern of eighth notes. The left hand has a melodic line with eighth notes. A measure rest is indicated by a box with the number 13 above it in the thirteenth measure.

Sixth system of musical notation, measures 21-24. The right hand features a series of chords with a rhythmic pattern of eighth notes. The left hand has a melodic line with eighth notes. A dynamic marking of *ff* is present in the twenty-third measure. A measure rest is indicated by a box with the number 13 above it in the thirteenth measure.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various chords and melodic lines. A dynamic marking of *f* is present.

Second system of musical notation, featuring a grand staff. A dynamic marking of *cresc.* is present.

Third system of musical notation, featuring a grand staff. A measure number box containing the number 14 is present. A dynamic marking of *ff* is present.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff. A measure number box containing the number 15 is present. Dynamic markings of *sf* and *cresc.* are present.

Sixth system of musical notation, featuring a grand staff. A dynamic marking of *sf* is present.

ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

ЗАНАВЕС. Падая, улица перед домом Баптисты Минолы. Ночь.

Гортензио выходит и останавливается
перед балконом.

16 Vivo

Piano introduction for measure 16, marked 'Vivo' and 'f'. The music is in 4/4 time with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in both hands.

Гортензио

Vocal and piano accompaniment for the first line of lyrics. The vocal line is in the bass clef, and the piano accompaniment is in the grand staff. The piano part is marked 'mf'.

Сто двадцать третью ночь я
О, если бы знала ты, как

Vocal and piano accompaniment for the second line of lyrics. The vocal line is in the bass clef, and the piano accompaniment is in the grand staff.

Г.
нынче провожу, балкон твой охраняя, о, милая Бианка
я тебя люблю, как ты меня терзаешь, жестокая и злая

17

Vocal and piano accompaniment for the third line of lyrics. The vocal line is in the bass clef, and the piano accompaniment is in the grand staff. The piano part is marked 'p'.

Г.
- ка. Но зов любви напрасен и страдают
- я! И я к тебе зываю сто двадцать третью

mf

Г. мне ноч - ны - е сто - ро - жа и - ли ко - ты на
ночь, о, вый - ди на бал - кон, мо - я лю - бовь, Би -

mf cresc.

Перебирает струны лютни.

Г. кры - шах.
- ан - ка!

f mf

18

Г. О, не - бо! Не зна - ко - мец в пла -

f p

Г. - ще, на - дви - нув шля - пу, сю - да спе - шит!

Г. О, го - ре! От рев - но - сти дро - жу

Г. я, от гне - ва со - тря - са - юсь, от

Г. я - ро - сти пы - ла - ю, от

Г. зло - бы за - ды - ха - юсь!

20

Piano accompaniment for measure 20. The music is in a minor key with a complex, chromatic texture. The right hand features dense chords and moving lines, while the left hand provides a harmonic foundation with sustained chords and moving bass lines. Dynamics range from *ff* (fortissimo) to *mf* (mezzo-forte).

Гортензио

Vocal and piano accompaniment for the first vocal line. The vocal line is in the bass clef, with lyrics: "Так спрячусь я и". The piano accompaniment is in the grand staff. Dynamics include *sf* (sforzando) and *p* (piano).

Vocal and piano accompaniment for the second vocal line. The vocal line is in the bass clef, with lyrics: "прав - ду же - сто - ку - ю у - зна - ю." and "(прячется)". The piano accompaniment is in the grand staff. Dynamics include *ossia* and *p*.

21

Piano accompaniment for measure 21. The music is in a minor key with a complex, chromatic texture. The right hand features dense chords and moving lines, while the left hand provides a harmonic foundation with sustained chords and moving bass lines. Dynamics range from *mf* (mezzo-forte) to *pp* (pianissimo).

Piano accompaniment for the second part of measure 21. The music is in a minor key with a complex, chromatic texture. The right hand features dense chords and moving lines, while the left hand provides a harmonic foundation with sustained chords and moving bass lines. Dynamics include *tr* (trill), *dim.* (diminuendo), and *pp* (pianissimo).

22 *L'istesso tempo*Люченцио (*выходя и оглядываясь*)

Би - ан - ка жи - вет в э - том до - ме, о,
 ми - ла - я, ра - дость мо - я! Ед - ва лишь те - бя у - ви - дал я, как

mf *simile*

серд - це ска - за - ло „О - на!“ Мо -
 Гортенцио (*спрятанный*)
 О, мще - нье!

23
 - я до - ро - га - я Би - ан - ка, те - бя я люб - лю! Кля -
 23
 О, раз - бой - ник!

Кля-нусь я,- ты бу-дешь мо-е - ю. Би -

Кля-нусь я,- ты нын-че у - мрешь!

mf

24

- ан - ка, к те-бе я взы - ва - ю, я пе - сней те-бя раз - бу -

p

- жу. Так

Гортензио

Сей - час ты у - снешь, и на - ве - ки.

p cresc.

con libertà

слу - шай же го - лос люб - ви.

mf colla parte

p

25 Moderato

mf

Люченцио

mf

Я в ог-не люб-ви пы-ла-ю, я сто-ра

26

лю.

Ах, твой неж-ный взор все -

Л.

- вла - стей, я не - сча - стей и к те - бе с моль-бой взы -

p

- ва - ю.

cresc. *mf*

27 *f*

Сжаль - ся, сжаль - ся, друг мой

3

ми - лый, о - хва - ти - ла страсть ме - ня и серд - це гло - жет.

dim.

mf

Взор твой мо - жет мне вер - нуть бы - лы

mf *p*

28

Л. е си - лы.

mf

Л. Пусть о - гонь люб - ви ки - пу - чей ла - вой жгу -

mf

29

Л. - чей нам серд - ца, нам серд - ца не - пе - пе -

Л. - ля - ет. Вос - кре - са - ет серд - це вновь влюб - ви мо - гу -

p

p

30

II

чей. Ах!

p

I

Из окна летит
цветок.

pp

31 Allegro

Гортензию (выбегая)

О нет, цвет-ок был бро-шен мне!

31 Allegro

Мой, мой цвет-ок... от-дай!

I

Г.

Так вы при-врат-ник в э- том до-ме?

Я за-нял пер-вым э- то ме-сто. Сту -

mf

32

Л. Ска-жи-те, что у вас у - кра - ли?

Г. - пай от-сю - да, дерз-кий вор!

Лю -

Л. А раз-ве вы вла - де - ли

Г. - бовь воз - люб - лен - ной Би - ан - ки.

33

Целует цветок.

Л. е - ю? Вот э - тот

Л. ма - лень - кий цве - ток - за - лог люб -

И. ви - мо - ей Би - ан - ки.

34
И. Гортензио О - ру - жье пусть ре - шит наш
Выхватывает шпагу.

34 О, ты рас - ка - ешь - ся, злой вор!

Allegro 35
И. спор.

И. Гортензио Пусть о - стра - я шпа - га рас - су - дит, чье
Пусть шпа га рас - су - дит,

Л. серд - це пы - ла - ет неж - ней. На - гра - до - ю храб - ро - му

Г. чье серд - це пы - ла - ет неж - ней. На - гра -

Л. бу - дет си - я - нье лю - би - мых о - чей. А

Г. - до - ю бу - дет си - я - нье лю - би - мых о - чей...

36 Л. ес - ли по - бе - ды до - бить - ся в сра - жень - е не вы - па - дет

Г. А ес - ли по - бе - ды до - бить - ся в сра - жень - е не вы - па - дет

36

И. нам? *p* Тог - да на Би -

Г. нам? *p* Тог - да на Би -

The first system of the musical score features two vocal staves (Soprano and Alto) and a piano accompaniment. The vocal parts begin with the lyrics "нам?" followed by a rest, and then "Тог - да на Би -". The piano accompaniment includes a prominent triplet in the right hand and a corresponding triplet in the left hand, both marked with a piano (*p*) dynamic.

И. - ан - ке же - нить - ся при - дет - ся дво - им

Г. - ан - ке же - нить - ся при - дет - ся дво - им

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines are in harmony, with the lyrics "- ан - ке же - нить - ся при - дет - ся дво - им". The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

37 Дуэль. В доме Баптисты зажигаются огни и оттуда слышен шум.

И. же - ни - хам.

Г. же - ни - хам.

The third system starts with the vocal parts singing "же - ни - хам." The piano accompaniment features a triplet in the right hand and a corresponding triplet in the left hand, with a forte (*f*) dynamic marking.

The fourth system shows the piano accompaniment continuing with complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes, providing a dramatic accompaniment for the preceding vocal lines.

Люченцио

Слуги выбегают из дома Баптисты. В соседних домах открываются окна. На улицу выходят разбуженные соседи.

39

Allegro

40 *mf*

С.А.
Т.Б.

І Хор
(Слуги)

Вся на - ша жизнь му -

40 *mf*

(Сл.)

- че - нье зло - е. По - ко - я но - чью нет и

41

І Хор
(Сл.)

днем! И мы ре - ши - ли меж со - бо - ю на - век о -

С.А.
Т.Б.

ІІ Хор
(Соседи)

mf К чер - тям! *mf* Им ма - ло.

41 *mf*

(Сл.) ста - вить э - тот дом.

(С-ди) Молчи - те вы! Сту - пай - те в ад. Сту - пай - те

42

(Сл.) Мы все не - сча - стны - е стра - даль - цы,
не - сча - стны - е стра - даль

(С-ди) в ад! Эй, ти - ше

42

и день, и ночь

43

(С-м.) -цы. На нас ле - тят та - рел - ки, ва - зы.

На нас ле - тят та - рел - ки, ва - зы,

(С-дн) там! За - тни - те глот - ки! Эй, вы! Хва - тит!

Эй, вы! Хва - тит!

43

(С-м.) кни - ги, пяль - цы, по - душ - ки, сту - лья, су - щий

кни - ги, пяль - цы, по - душ - ки, сту - лья,

(С-дн) Ти - ше! Хва - тит вам! Ду - ры! Во - ют! Су - щий

Ти - ше! Хва - тит! Вот ду - ры! Во - ют!

(Сп.)

ад!

ff

Musical score for Soprano (Сп.) in G major, 4/4 time. The vocal line consists of a series of long, sustained notes, starting with a fortissimo (*ff*) dynamic and a breath mark (ад!). The accompaniment is a simple harmonic support.

(С-дн)

ад!

ff

Musical score for Soprano (С-дн) in G major, 4/4 time. Similar to the first system, it features a vocal line with long, sustained notes and a fortissimo (*ff*) dynamic, accompanied by a simple harmonic support.

ff

Musical score for piano accompaniment. The right hand features a melodic line with triplets and a fortissimo (*ff*) dynamic. The left hand provides a harmonic accompaniment.

44

mf

Musical score for piano accompaniment, starting at measure 44. The right hand has a melodic line with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The left hand has a harmonic accompaniment.

f

Musical score for piano accompaniment. The right hand has a melodic line with a forte (*f*) dynamic. The left hand has a harmonic accompaniment.

45

Хор (м.)

mf

Нам о - чень жал - ко гос - по - ди - на, но, пра - во,

mf

Хор (м.)

Эй, ти - ше там! За - ткни - те глот - ки! Не то за

45

mf

46

(сл.)

на - шей нет ви - ны, ведь прав си - нью - ры

(сл.)

стра - же - ю по - шлем! А сней раз - го - вор ко -

46

mf

(Сл.) Ка - та - ри - ны лю - те - е, чем у са - та -

(С-ди) - рог - кий! Ког - да ж мы на - ко нец за -

(Сл.) - ны, лю - те - е, чем у са - та -

(С-ди) - снем? Ког - да же мы на - ко - нец за -

47

С.)

ны, у са та

С.)

снем? Ког да за

47

С.)

Убегают.
ны!

С.)

Захлопывают окна.
снем?

Moderato 48

Баптиста (выходя, в дверь дома)

Не - год - ни - ца! О - ставь ме - ня! За что гне - те - шь, судь - би - на зла - я!

Бапт. *rall.*

Нет, нет, о - на не дочь мо - я. Из - за не - е я сна не зна - ю.

49 a tempo (con moto)

Садится на скамью.

Бапт.

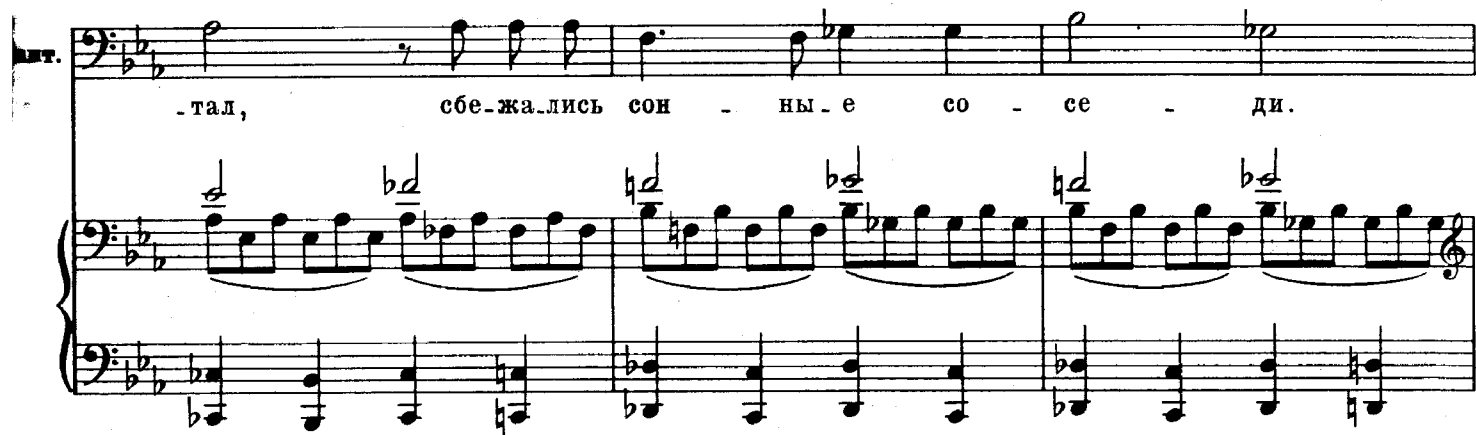
Средь но - чи вдруг та - кой скан -

p *simile*

Бапт.

- дал, по - су - ды звон и гро - хот ме - ди. О - пять про - снул - ся весь квар -

cresc.

Балт. 

- тал, сбе-жа-лись сон - ны - е со - се - ди.

50 Балт. 

Мне бог по - слал двух доче - рей: Би - ан ка так мяг-ка, не-

Балт. 

- вин - на, о - веч - ки лас-ко - вой неж - ней.

Балт. 

За - то дру-га - я, - Ка - та-ри - на, сви-ре-па, слов-но лю-тый

Балт. змей.

Балт. 51

Я в жиз - ни горест-ной вку-ша - ю и слад-кий мед и горь-кий

Балт. яд. Я у-те-ша-юсь и стра-да - ю, из-ве-дав рай и страш-ный

Балт. ад.

52 Andante con moto

(горестно покакая головой)

Еще од - на та - ка - я ночь - и я сме - ню сво - е жи - ли - ще на

гроб и ти - хо - е клад - би - ще. Пе - ча - ли мне не пре - воз -

53 Un poco più mosso

-мочь! Су - ро - во бо - жье на - ка - за - нье... А

что, ког - да для до - че - рей я при - гла - шу у - чи - те - лей? Смяг - ча - ет

54

Балт.
 пра - вы вос - пи - та - нье. Пусть не - бо, сжа - лясь на - до

Балт.
 мной, тиг - ри - цу сде - ла - ет ов - цой. Но кто по -

Люченцио (выходя)

55 Più mosso

Балт.
 - мо - жет мне?

55 Più mosso

Л.

рад по - мочь вам, мой синь - ор!
 Гортенцио (выходя)

Рас - по - ла - гай - те

Баптиста

(к Люченцио)

Синь-ор Гор-тен-зьо? Здесь но-чью? Синь-ор мой,

мною...

56 Poco meno mosso

Люченцио

Лю-чен-цьо Бен-ти воль-о, фло-рен-ти-нец. Я сын куп-

кто вы?

56 Poco meno mosso

mf colla parte

-ца бо-га-то-го, а так-же е-го е-дин-ствен-ный на-след-ник.

Баптиста

Доброй но-чи! Верней, же-ла-ю доб-ро-го вам у-тра. Вы здесь дав-но? И

p

Балт.

ви-де-ли, быть мо-жет, что вдо-ме у ме-ня про-и-зо-шло?

Гортензио

И

mf

sf

57

Г.

чув-ство-ва-ли то-же. Си-ньо-ра Ка-та-ри-на у-го-сти-ла ме-

f

p

Баптиста

Лю-би-мый мой сер-виз! О-

Протягивает Баптисте черепки.

Г.

-ня та-рел-кой э-той.

mf

f

Люченцио

58

на е - го до - би - ла! Лишь
 Чем же в вас по - па - ла дочь мо - я?

Возвращает Баттисте книгу.

58

э - той книж - ко - ю сти - хов.
 О, бо - же! Вот, синь - о - ры, вы

59

ви - ди - те те - перь, как я не - сча - стен! Дочь Ка - та -
 cresc.

- ри - на зла, как са - та - на, но дочь мо - я Би -

Люченцио

pp

Ми-лый ан-гел!

Балт.

- ан - ка...

Вы,

Гортензио

Пре-лест-но-е соз-да-нье.

60 Allegro

Л.

На-столь-ко хо-ро-

Балт.

ви-жу, хо-ро-шо зна-ко-мы сне-ю?!

60 Allegro

Л.

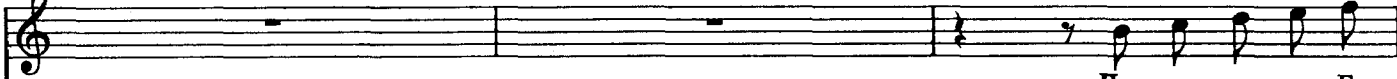
-шо, что я про-шу у вас е-е ру-ки.


Балт.


Гортензио


Но кто из

И я про-шу о том же.

И.  Про-шу ру-ки Би-

Басит.  вас же-нить-ся хо-чет на Ка-та-ри-не?

Г.  Нет, ни за что!

на р 

И.  -ан - ки!

Басит.  Я клят - ву дал, и я сдер-жу е - е: что млад-ша-я тог-



Басит.  - да лишь вый-дет за - муж, ког - да най - дет-ся муж для



Люченцио

61

Я о - суж - ден на
 стар - шей, Ка - та - ри - ны.

Балт.

61

веч - но е безбра - чье.

Балт.

Гортензио

Синь - ор мой доб - рый, сжалъ - тесь, сжалъ - тесь!

Я ска -

Балт.

Балт.

Гортензио

Синь - ор мой доб - рый, сжалъ - тесь, сжалъ - тесь!

Балт.

- зал - и конче - но! Най - ди - те же - ни - ха для Ка - та - ри - ны,

Балт. и Бьян - ка - ва - ша; ко - неч - но, од - но - го из вас.

Уходит. Снова возвращается.

Балт. Синь - о ры, про -

Балт. - шу вас, по - мо - ги - те мне о - ты - скать у - чи - те - лей ис -

62

Балт. - кус - ства му - зы - каль - но - го, а так - же грам - ма - ти - ки,

Балт. для до - че - рей мо - их. Я бу - ду вам при -

Балт. - зна - те - лен. Про - щай - те!

Балт. 63 *f*

Балт. мой сер - виз! 0,

Балт.

дочь мо - я!

ff

Люченцио

Уходит. Что де - лать нам?

mf

II.

Как нам по-мочь не - сча - стью и

II.

64

как до - бить - ся нам люб - ви Би - ан - ки?

Гортензио

Музыкальный фрагмент для Гортензио. Включает вокальную партию в басовом регистре и фортепиано. Вокальные ноты имеют под собой текст: "За - чем нам со - рить - ся и спо - рить?". Фортепиано играет аккордовую поддержку с триолями.

За - чем нам со - рить - ся и спо - рить?

Люченцио

Музыкальный фрагмент для Люченцио. Включает вокальную партию в басовом регистре и фортепиано. Вокальные ноты имеют под собой текст: "Пус - кай са - ма ре - шит, кто ей ми - лей из нас.". Фортепиано играет аккордовую поддержку с триолями.

Пус - кай са - ма ре - шит, кто ей ми - лей из нас.

Музыкальный фрагмент для второго персонажа. Включает вокальную партию в тенорском регистре и фортепиано. Вокальные ноты имеют под собой текст: "- гла - сен! Те... Вот о - на!". Фортепиано играет аккордовую поддержку с триолями. Динамика *pp*.

- гла - сен! Те... Вот о - на!

65 Moderato Бианка выходит на балкон.

Музыкальный фрагмент для Бианки. Включает фортепиано. Музыкальный стиль *Moderato*. Динамика *mf*.

Бианка

66

p Судь - ба ко мне же -

Б. - сто - ка, и я по во - ле ро - ка то -

Б. - ске об - ре - че - на. *mf* Тер - за - нья бес - ко -

mf

Б. - неч - ны, но в чем мо - я ви - на, то

Б. ве - да - ет пред - веч - ный.

67 Un poco più mosso

Б. Без - вин - ны - е стра - да - нья, ду -

p *cresc.* *simile*

Б. - шев - ны - е тер - за - нья! Се - стра ме - ня кля - нет. Мне

Б. все кру - гом по - сты - ло, и так вся жизнь прой - дет без -

f

rall. poco a poco

Б. - ра - до - стно, у - ны - ло, без - ра - до - стно, у - ны - ло.

68 **Темпо I**

Б. Но я роп - тать не

Б. сме - ю, на - деж - ду я ле - ле - ю, что

69

Б. бли - зок сча - стья день. Тог - да вмо - ем о -

Б. *f*
 - кон - це, про - гнав - ши но - чи тень, за - све - тит яр - ко

Б. *f*
 солн це!

70 Allegro moderato

Люченцио

Гортензио Я
 Би - ан - ка до - ро - га - я, люб - лю вас всей ду - шой!

70 Allegro moderato

pp

Л. *f*
 серд - це по - свя - ща - ю от - ны - не вам од - ной! Я жду!

Г. *f*
 Что ска - же - те в от - вет?

p *mf*

Бьянка

Ни да, ни нет!

Musical score for Bianca's first line. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The piano accompaniment is in bass clef. It features several triplet figures and a 'cresc.' (crescendo) marking. The lyrics are 'Ни да, ни нет!'.

71

Катарина (появляясь рядом с Бьянкой)

Скром-на-я де-ви-ца, что все-го сты-дит-ся, вот вы где!

Musical score for Catarina's first line. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps. The piano accompaniment is in bass clef and includes a 'f' (forte) dynamic marking. The lyrics are 'Скром-на-я де-ви-ца, что все-го сты-дит-ся, вот вы где!'.

К.

Два ко-та пред кош-кой жа-лоб-но мя-у-чат. Пусть тогда не-множ-ко их во-

Musical score for Catarina's second line. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps. The piano accompaniment is in bass clef and includes a 'sf' (sforzando) dynamic marking. The lyrics are 'Два ко-та пред кош-кой жа-лоб-но мя-у-чат. Пусть тогда не-множ-ко их во-'.

Обливает водой Люченцио и Гортензио.

- да про-у-чит!

Musical score for Catarina's third line. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps. The piano accompaniment is in bass clef and includes 'sf' (sforzando) dynamic markings and a '7' marking. The lyrics are '- да про-у-чит!'.

con libertà 72

К. Ха-ха-ха-ха-ха-ха-ха - ха!

Люченцио

Гортензио

Ах, чер -

Ведь - ма!

mf

К. О - ка - ти - ла лов - ко!

Л. - тов - ка!

f

К. Мож-но по-вто-рить! Что ж ты за-мол-ча-ла,

mf

Е.

ми - ло - е ди - тя? Мол - ви, не шу - тя, ты ко -

К.

- го из - бра - ла из дво - их се - бе?

73

Бианка

Я во всем по - кор - на, ми - ла - я, те - бе.

Б.

Все мо - и стрем - ле - нья - кро - тость и сми -

74

Катарина

Лжи - во е соз-да-нье!

Ку - кла рас-пис-на - я!

Б.

- ре - нье.

74

К.

Бьет Бианку.

Я сейчас уз-на-ю все твои же-ла-нья!

Бианка

Ми - ла - я се - стри - ца, слез по-ток стру - ит - ся.

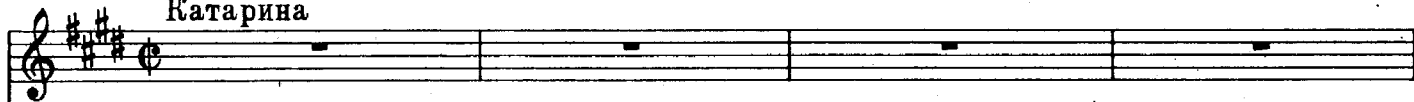
string.

Б.

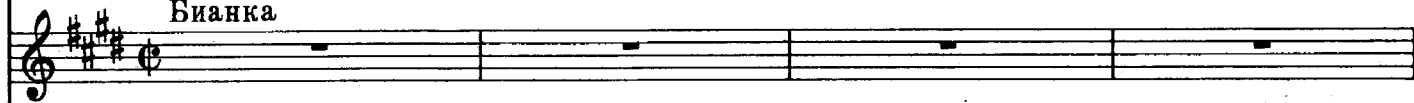
Ах, как боль - но мне!

75 Allegro assai

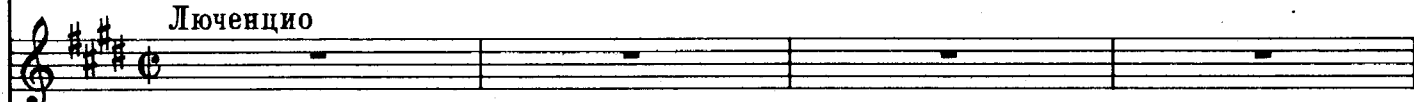
Катарина



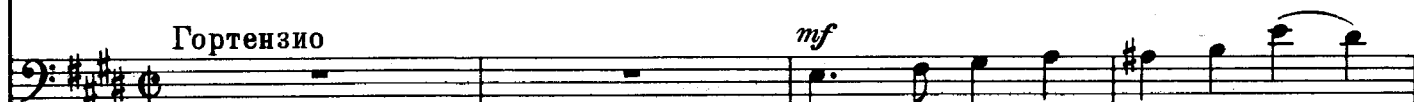
Бианка



Люченцио

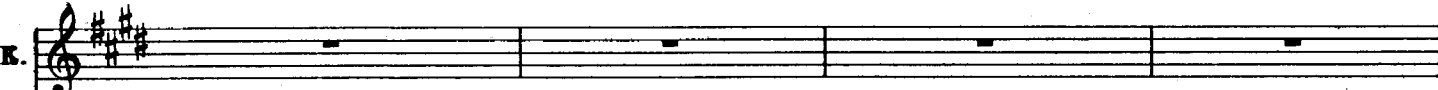


Гортензио

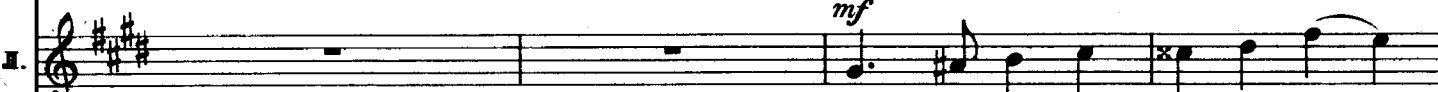


mf
Дья - вол - злоб - ный, пе - ре - стань

75 Allegro assai

*p**mf*

mf
Слез по - ток стру - ит - ся! Боль но!



mf
Дья - вол злоб - ный, пе - ре - стань



му - чить кро - ту - ку - ю Би - ан - ку, му - чить кро - ту - ку -



76 *mf*

К. Кто из э - тих мок - рых ку - риц

Б. Ах, как боль - но мне! Ах, се - стри - ца,

Л. му - чить крот - ку - ю Би - ан - ку. От - пу - сти е - е, не му - чай,

Г. - ю Би - ан - ку. От - пу - сти е - е, не му - чай,

76 *cresc.*

К. бли - же по серд - цу те - бе? Си - лой я у -

Б. боль - но, боль - но мне! Я тво -

Л. ведь - ма зла - я, от - пу - сти! Дья - вол злоб - ный, пе - ре - стань

Г. ведь - ма зла - я, от - пу - сти! Дья - вол злоб - ный, пе - ре - стань

К. - зна - ю прав - ду, все ты мне сей -

Б. - ей по - кор - на

Л. му - чить крот - ку - ю Би - ан - ку. Дья - вол злоб - ный, пе - ре - стань

Г. му - чить крот - ку - ю Би - ан - ку. Дья - вол злоб - ный, пе - ре - стань

К. - час рас - ска - жешь, си - лой, си - лой

Б. во - ле, от - пу - сти ме - ня, от - пу - сти ме - ня!

Л. му - чить крот - ку - ю Би - ан - ку, от - пу - сти, от - пу - сти,

Г. му - чить крот - ку - ю Би - ан - ку, от - пу - сти! От - пу - сти!

К. я у - зна - ю прав - ду, я у - зна - ю прав - ду,

Б. Слез по - ток стру - ит - ся! Боль - но, ах, как боль - но,

Л. дья - вол злоб - ный, от - пу - сти, дья - вол злоб - ный, ведь - ма зла - я,

Г. От - пу - сти, от - пу - сти, от - пу - сти, от - пу - сти,

К. *mf* все у - зна - ю я! *f*

Б. *mf* боль - но, боль - но мне! *f*

Л. *mf* от - пу - сти е - е! *f*

Г. *mf* от - пу - сти е - е! *f*

77

К. *ff*
Все у - зна - ю я!

Б. *ff*
Ах, как боль - но мне!

Л. *ff*
От - пу - сти е - е!

Г. *ff*
От - пу - сти е - е!

Катарина уводит Бианку.

К.

Б.

Л.

Г.

8 *sf sf sf sf ff*

78 Allegro moderato

Люченцио

Музыкальный фрагмент для Люченцио. Начиная с 3-го такта, ритм меняется с 4/4 на 3/2. Темп Allegro moderato. Динамика *f* в начале и *mf* в конце. Текст: Бьян-ка бед-на-я стра-да-ет. Ско-рей най-ти нам нуж-но для Ка-та-ри-ны

II. stringendo

му - жа. Му - жа, му - жа!

Гортензио

Ско-ре-е чер - та!

stringendo

Музыкальный фрагмент для Гортензио. Ритм 4/4. Темп stringendo. Динамика *mf*. Текст: му - жа. Му - жа, му - жа! Ско-ре-е чер - та!

79 Allegro assai (♩)

Г.

Кто, кро - ме чер - та, по - же - ла - ет же - нить - ся на чер -

Музыкальный фрагмент для Гортензио. Ритм 4/4. Темп Allegro assai. Динамика *mf*. Текст: Кто, кро - ме чер - та, по - же - ла - ет же - нить - ся на чер -

Люченцио

Синь - ор, есть у не-е при - да-но-е? От -

Г.

- тов - ке! Боль - шо - е.

Музыкальный фрагмент для Люченцио. Ритм 4/4. Темп Allegro assai. Динамика *cresc.*. Текст: Синь - ор, есть у не-е при - да-но-е? От - тов - ке! Боль - шо - е.

80

II. - лич - но! Мы о - ты-щем мо - лод - ца. Он де-неж-ки возь - мет,

II. а вме-сте с ни-ми Ка-та-ри - ну. По-
Гортензио

Но где най-ти без - ум - ца?

81 Pesante, ma sempre in tempo
Входят Петруччио и Грумио.

II. - и - щем и най - дем!

Петруччио

Я при-ка -

82

II. зал те-бе гос-ти-ни-цу най-ти, а ты всю ночь про-вел в трак-ти-ре.

Detailed description: This system contains a vocal line for a character labeled 'II.' and a piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of two flats. The lyrics are: '- зал те-бе гос-ти-ни-цу най-ти, а ты всю ночь про-вел в трак-ти-ре.' The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line.

Грумио

Ту - да за - шел я толь - ко на ча - сок, но вре - мя

Detailed description: This system features a vocal line for 'Грумио' and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of two flats. The lyrics are: 'Ту - да за - шел я толь - ко на ча - сок, но вре - мя'. The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line.

Петруччио

83

Гр. Мол - чи, ду-рак, ты ви-дишь, я у -

быст-ро про-ле - те - ло.

Detailed description: This system features a vocal line for 'Петруччио' and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of two flats. The lyrics are: 'Мол - чи, ду-рак, ты ви-дишь, я у - быст-ро про-ле - те - ло.' The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line. A box with the number '83' is placed above the piano part.

83

II. - стал. Сту - пай, сы-щи гос - ти - ни - цу.

Грумио уходит.

Detailed description: This system features a vocal line for 'II.' and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of two flats. The lyrics are: '- стал. Сту - пай, сы-щи гос - ти - ни - цу.' The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line. The text 'Грумио уходит.' is written above the piano part.

Гортензио

84

Пет - руч - чи - о?

Г. Ка - кой сча - стли - вый ве - тер вас в Па - ду - ю за - нес?

Петруччио

Г. Ве - тер, гу - ля - ю - щий в мо - их кар - ма - нах.

85

П. Сю - да при - е - хал я сы - скать бо - га - ту - ю не - ве - сту,

86

П.

чтоб по - пра - вить сво - и де - ла.

Гортензио

Те -

86

Г.

- бя по - слал гос - подь!

87

Гортензио

Что, ес - ли я со - сва - та ю те - бе бо -

Г. - га - ту - ю, свар - ли - ву - ю не - ве - сту?

cresc.

88 Петруччио

Ты шу -

Г. Не ис - пу - га - ешь - ся?

88

f

89

II. - тишь! Да я же - нюсь не - мед - лен - но на ней!

ff

Гортензио

О, ми - лый друг! Я по - зна - ком - лю

Г. 90

вас. Лю - чен - ци - о,

Г.

Пет - руч - чьо. Так

Г. 91

знай же: тво - я не -

mf

Г.

- ве - ста мо - ло - да, пре - крас - на, бо -

cresc.

92

Г. - га - та, но строп -

Петруччио

93

Г. Бо - га - та, мо - ло -

- ти - ва.

93

П. - да, строп - ти - ва? Да я влюб - лен в не - е! О - на мо -

Люченцио

Вот дом е-е.

II. а! Но кто о-на и где о-на жи-вет?

94 Гортензио

Си-ньо-ра Ка-та-ри-на-не-ве-ста ва-ша, а от-ца е-е

Петруччио

Есть у ме-

Г. Бап-тис-то-ю Ми-но-ло-ю зо-вут.

95

П. - ня пись - мо к не - му.

Г. Пре - крас - но! Но я хо - чу те -

95

f *p* *cresc.*

Г. - бя пред - у - пре - дить: ты не - лег - ко при -

Г. - да - ным за - вла - де - ешь. О - на ди - ка и зла, как

Г. кош - ка!

ff *sff*

96 Andante $\text{♩} = \text{♩}$
Петруччио

Все э - то пу - с - ты - е сло - ва, ни -

II. - что не стра - шит ме - ня ны - не: я слы - шал ры - ча - ни - е льва в го -

II. - ря - чей без - вод - ной пу - с - ты - не. Я

97

II. с бу - рей мор - ско - ю зна - ком. Я вел свой ко - рабль без вол -

II. *p*

- не нья; я слы - шал и гро - хот и гром о -

II. *b2* 98

- ру - дий на по - ле сра - же - нья. И

II.

в мо - ре, и в пек - ле вой - ны спо - кой - ным я был и счаст - ли - вым.

II.

Так мне ли бо - ять - ся же - ны, хо - тя бы и

II. *allarg.* *a tempo*

са - мой строп - ти - вой!

99 Moderato

Гортензио

Тво-я не-ве-ста и е-е се-стра-мень-ша-я дочь Би-ан-ка-на-

p

Петруччио

Вы, знач-ит, о-ба влю-би-лись в млад-шу-ю, а

Г. - сле-ду-ют и-му-ще-ство от-ца.

П. стар-ша-я, как кость, за-стря-ла в гор-ле и вам ме-ша-ет? Бьюсь об за-

mf

П. -клад, что зав-тра я же-нюсь на Ка-та-ри-не. Ров-но че-рез ме-сяц о-

100

II. - на сво-ю строп-ти-вость по-за-бу-дет и ста-нет крот-кой, лас-ко-вой о-

Люченцио

Со-гла-сен! Став-лю ты-ся-чу ду-ка-тов.

II. - веч-кой.

Гортензио

Со-гла-сен! Став-лю ты-ся-чу ду-ка-тов.

I. От-лич-но!

II. Я став-лю по-ло-ви-ну э-той сум-мы.

Л. Синь-ор Пет-руч - чьо, у нас к вам прось-ба: Бап -

mf

101

Allegro con grazia

Л. - тис - та и - щет до - че - рям сво-им на - став - ни - ков в ис - кус - стве и на -

p

Л. - у - бах, и мы хо - тим про-ник-нуть в дом е - го, о -

Л. - де - ты - е у - че - ны - ми му - жа - ми. Вве - ди - те нас.

Гортензио

При -

Петруччио

102

Со - гла - сен. Со -

- ду - ма - но от - лич - но!

102

П. - сва - тай - те мне стар - шу - ю, а я на млад - шей вам же - нить - ся по - мо -

П. - гу. А вы е - е де - ли - те меж со - бо - ю.

103

Vivo

f

Гортензио

mf 104

1. О, сча-стье! По-бе-да все бли-
-ан-ка, люб-лю те-бя страст-

Г. - же, я миг во-жде-лен-ный лов-лю. Я зав-тра Би-
-но! С то-бо-ю твой вер-ный же-них. Ска-жи мне, что

Г. -ан-ку у-ви-жу, ей ду-шу от-кро-ю сво-ю.
я не-на-прас-но взды-ха-ю у о-кон тво-их!

Петруччио 105

Мне жизнь бед-ня-ка на-до-е-ла, я честь сво-ю
Спо-со-бен я введь-му влю-бить-ся, с ко-то-рой гу-

105

II. став - лю в за - клад. И ес - ли возь - муть я за
- лял са - та - на. Мо - гу и на кля - че же -

II. де - ло, то зав - тра же бу - ду же - нат.
- нить - ся, но ес - ли при день - гах о - на.

Люченцио

p 106

Би - ан - ка, те - бе по - свя - ща - ю всю
А - мур мне про - ник - нуть по - мо - жет к лю -

II.

106

p

II. жизнь до скон - ча - ни - я дней. От
- би - мой, свой об - лик та - я. Гор -

mf

Л.  *mf*

- ны - не я ве - рю и зна - ю, - ты
- тен - зи - о в прах у - нич - то - жит лу -

Л.  *mf*

бу - дешь же - но - ю мо - ей.
- ка - ва - я хит - рость мо - я.

Гортензио *mf*

1. 2. *f*

2. Би -

Л.  *f*

107 *f*

Петруччио *f*

У - ны - нье сме - ни - лось от - ра -
У - ны - нье сме - ни - лось от - ра -
Г. *f*

У - ны - нье сме - ни - лось от - ра -

107

108

Л. - дой, по - бе - да в гря - ду - щем яе - на. Вам день-ги по-слу-жат на - гра -

П. - дой, по - бе - да в гря - ду - щем яе - на. Мне день-ги по-слу-жат на - гра -

Г. - дой, по - бе - да в гря - ду - щем яе - на. Вам день-ги по-слу-жат на - гра -

108

Л. - дой, а мне — мо - ло - да - я же *ff*

П. - дой, а вам — мо - ло - да - я же *ff*

Г. - дой, а мне — мо - ло - да - я же *ff*

II. - Ha!

II. - Ha!

Г. - Ha!

ff

7

II. ЗАНАБЕЦ

II.

Г.

fff

fff

ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ

Ноты с сайта www.notarhiv.ru

нар

Vivo

The first system of the musical score is a piano introduction. It consists of two staves, treble and bass clef, in a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 4/4 time signature. The tempo is marked 'Vivo'. The music begins with a forte (*f*) dynamic. The right hand features a melodic line with eighth notes and triplets. The left hand has a bass line with eighth notes and triplets. The system concludes with a few chords in the right hand.

The second system continues the piano accompaniment. It features a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The right hand has a melodic line with eighth notes and rests. The left hand has a bass line with eighth notes and rests. There are tremolos (*trem*) in the right hand. The system concludes with a few chords in the right hand.

The third system continues the piano accompaniment. It features a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The right hand has a melodic line with eighth notes and rests. The left hand has a bass line with eighth notes and rests. There are tremolos (*trem*) in the right hand. The system concludes with a few chords in the right hand.

1

The fourth system continues the piano accompaniment. It features a first ending bracket labeled '1' in the right hand. The right hand has a melodic line with eighth notes and rests. The left hand has a bass line with eighth notes and rests. The system concludes with a few chords in the right hand.

The fifth system continues the piano accompaniment. It features a first ending bracket in the right hand. The right hand has a melodic line with eighth notes and rests. The left hand has a bass line with eighth notes and rests. The system concludes with a few chords in the right hand.

2

mf

f

3

f

f

4

sf

mf

triummum

triummum

The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a series of chords and single notes, some with accents. The bass staff features a steady eighth-note accompaniment. There are two *triumm* markings above the bass staff.

5

The second system continues the musical piece. It features similar chordal textures in the treble and eighth-note accompaniment in the bass. The notation includes various accidentals and articulation marks.

The third system shows a change in the bass line, with longer note values and rests. The treble staff continues with complex chordal structures.

6

The fourth system is marked with a piano (*p*) dynamic. It features a more active treble line with slurs and accents, while the bass line remains relatively simple.

The fifth system is marked with forte (*f*) and mezzo-forte (*mf*) dynamics. It features a more complex and rhythmic bass line with slurs and accents.

The sixth system is marked with piano (*p*) and pianissimo (*pp*) dynamics. It features a complex treble line with many notes and rests, and a bass line with long notes and rests. There are markings for *All.* and *pp*.

Allegro

7

ЗАНАВЕС Дом Баптисты. Катарина одна.

8 Moderato

Катарина

На яр-мар-ку по-хож те-перь наш дом, где вход от -

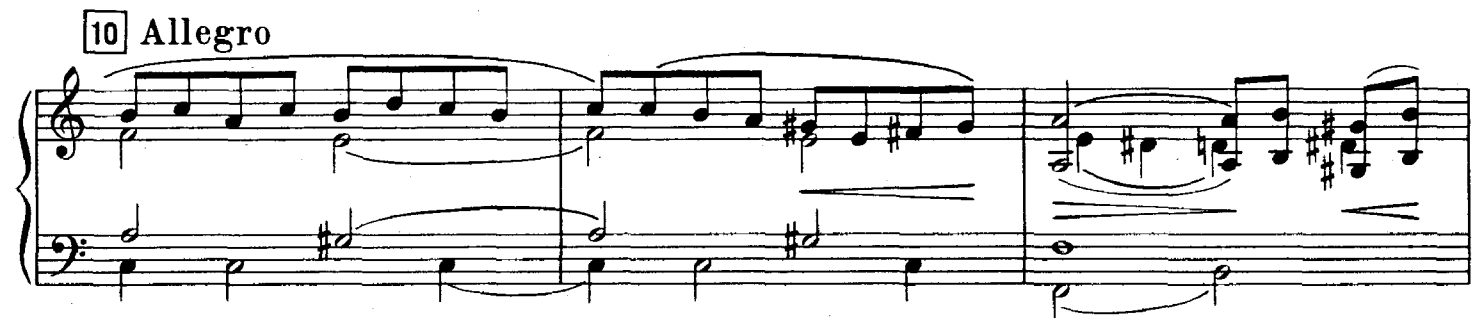
к. -крыт тор-гов-цам-гру-би - я - нам. Здесь же-ни - хи тор-гу-ют-ся с от.

9

К.  -цом, у - влече - ны не на - ми, а при - да - ным. Би - ан - ка

К.  счаст - ли - ва, за - то то - ску - ю я: я че - ло -

К.  - век - ме - ня ку - пить нель - за! *acceler.*

10 Allegro 

 *sf sf ff sf*

11

Moderato

Катарина

mf 12

К. - ти - вой за то, что не - по - кор - на я. Се - стри - ца крот - ка - я мо -

К. - я в сво - ей по - кор - но - сти фаль - ши - вой ча - ру - ет взор у - лыб - кой

К. лжи-вой, а мне про-тив-на э-та ложь.

13 Un poco più mosso

К. Ско-рей во-нжу я в серд-це нож, чем в прах скло-нюсь я пред муж-

К. -чи-ной. Пусть не зо-вусь я Ка-та-ри-ной, -

К. я всех мужчин не став-лю в грош!

14 Tempo I (Moderato)

mf

Мо.

Музыкальный фрагмент системы 14, верхняя часть. Включает вокальную партию (K) и фортепианную партию (F). В фортепианной партии присутствуют рукописные пометки: '4 3 5' и '4 3'.

Музыкальный фрагмент системы 14, нижняя часть. Включает вокальную партию (K) с текстом: «я стропти-вость-друг на-деж-ный: как вер-ный и чудес-ный» и фортепианную партию (F). В фортепианной партии присутствуют рукописные пометки: '5 3', '4 3', '5 3' и динамическая пометка 'p'.

15

Музыкальный фрагмент системы 15, верхняя часть. Включает вокальную партию (K) с текстом: «щит, о-на в бо-ю ме-ня хра-» и фортепианную партию (F). В фортепианной партии присутствуют рукописные пометки: '4 5', '4 3', '5', '4 5 4 3 4' и динамическая пометка 'mf'.

Музыкальный фрагмент системы 15, нижняя часть. Включает вокальную партию (K) с текстом: «-нит. И я, остав-шись не-по-кор-ной, сра-жу вра-гов в бо-ю у-» и фортепианную партию (F). В фортепианной партии присутствуют рукописные пометки: '4', '3', '3', '3', '3'.

un poco allarg.

К. пор - ном, что мы с муж - чи - на - ми ве - дем.

К. 16 Я не впу - щу их в э - тот дом. Пусть все кля - нут мой нрав зло -

К. - твор - ный, строп - ти - вый, дерз - кий, не - по - кор - ный; мо - е спа - се - нье

К. толь - ко в нем!

17 Allegro

Входит Баптиста.

Баптиста

Ты сно - ва му - чи - ла Бя.

mf

Катарина

18

О нет, вы му-ча-е-те все ме-ня.

Балт. -ан - ку? Уй -

18

К. Уй - ду и

Балт. -ди от - сю - да, ведь - ма зла - я!

f

Уходит. 19

К. бу - ду пла - кать.

Балт. Кто мо - жет быть не -

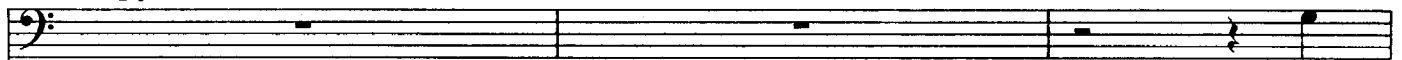
Балт. - счаст - не - е ме - ня?

20 Alla marcia

Входят Петруччио, Горгензио и Люченцио, их сопровождает слуга.

Петруччио

21



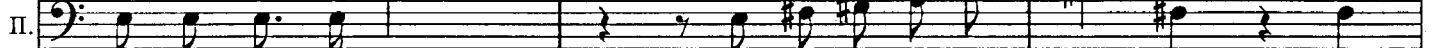
По -

Баптиста



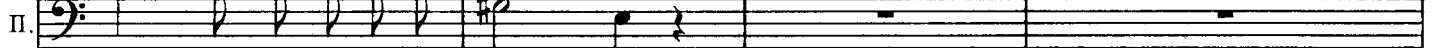
Доб-ро по - жа - ловать в мой дом, синь - о - ры!

21



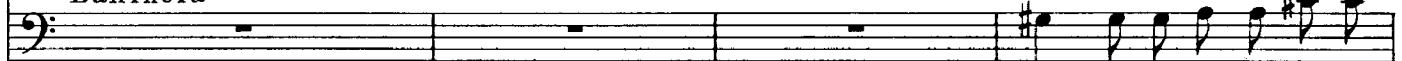
- чте - нье, мой синь-ор!

Ведь я не о - ши - ба - юсь, у



вас есть доч-ка Ка-та - ри - на?

Баптиста



Вы, к сожа-ле-нью, не о -



II. 

По - зволь - те мне при - знать - ся вам, что кра - со - та синь - о - ры Ка - та -

Бапт. 

- шиб - лись.

mf

II. 

- ри - ны (е - е не ви - дел я, но мно - го слы - шал), сю - да ме - ня за - ста - ви - ла при -



II. 

- ти.

Баптиста 

Я счаст - лив ви - деть вас.

f *mf*

II. Я зна - ю, вы ис - ка - ли на - став - ни - ков на -

Бапт. Кто э - то сва - ми?

II. -у - ке и ис - кус - стве для ва - ших до - че - рей - о - ни пред ва - ми.

Балтиста 23 (к слуге)

Бла - го - да - рю вас за у - слу - гу. Ты про - во -

Бапт. -ди их к до - че - рям мо - им, и пусть о - ни их при - мут по - лю -

Петруччио

Слуга, Люченцио и Гортензио уходят.

Те - перь вер - нем - ся
 без - ней.

где-лу мо - е - му... Про - шу у вас ру - ки синь - о - ры Ка - та - ри - ны.

24

Баптиста

Не зна - ю, что ска - зать. Вам дочь мо -

Петруччио

Быть мо - жет, я не по - дой - ду для ва - шей
 - я, бо - юсь, не по - дой - дет.

II. до - че - ри? Я дво - ря -

Балт. Я вас не зна - ю. Кто вы? От - ку - да ро - дом?

25

II. - нин ве - рон - ский по и - ме - ни Пет - рун - чи - о... Ан - то - ни - о, о - тец мой,

II. из - вес - тен всем.

Баптиста

О - тец ваш мне зна - ком. Он че - ло -

Балт. - век поч - тен - ный, и по - зна - комить - ся я сва - ми счаст - лив.

26

Петруччио

Хо-чу я кде-лу пе-рей - ти, синь-ор. Ка-ко-е вы при-

II.

-да-но-е да-е - те за-ва-шей стар-шей до-че-рью?

Баттиста

27

Од-на-ко... ка-кой вы прыт-кий! Я двад-цать ты-сяч ей да-ю ду-

Балт.

-ка-тов и по-ло-ви-ну со-сто-янь-я-пос-ле смер-ти ей о-став-ля-ю. Всеж не

Петруччио

Бапт.

Сна - ча - ла

луч - шель бу - дёт вам сне - ю по - зна - ко - мить - ся сна - ча - ла?

28

П.

де - ло, раз - вле - че - нье - по - сле. У - сло - вья брач - но - го кон - трак - та нам

Уходят.

Входят Бионделло и Грумио.

П.

нуж - но об - су - дить.

Бап - тис - та

Ну, ес - ли вы хо - ти - те...

29

Бионделло *mf*

Твой ба-рин со-брал-ся на ведь - ме же - нить - ся? Так

Б-нд.

с ме-стом про-стись и дру-го - го и - щи!

Грумио

Дру - жи - ще, мой

Гр.

ба - рин и чер - та взнуз - да - ет, е - му ли бо-лять - ся строп.

Бионделло

А все же не сми-рит он синь-о - ри - ну.

Гр.

- ти - вой же - ны!

30

Б-нд. Бьюсь об заклад, - о -

Гр. Бьюсь об заклад, - синь - ор е - е за - ез - дит!

p *mf*

Б-нд. - на е - го у - хо - дит. По ру -

Гр. Я став - лю три ду - ка - та.

mf

Б-нд. - кам!

Гр. Нет, э - то су хо.

f *mf*

Б-нд.  Что ж, я со - гла - сен. Есть ви - но в бо -

Гр.  Де - ло на - до спрыс - нуть.



Б-нд.  -чен - ке, у нас есть глот - ки, мы вин - цо вдво - ем из



Б-нд.  боч - ки пря - мо вглот - ки пе - ре - льем!



Б-нд.  rall. Уходят.



Входят Бианка и Люченцио.

Andante

Бианка

Там о-чень душ-но, ся-дем луч-ше здесь.

Люченцио

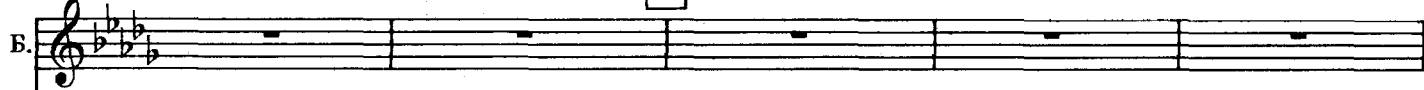
Про-

32


-шу вас о-бо-стришь ваш слух, я прочи-та-ю вам од-но про-из-ве-

32

33

Б. 

И.  -де - нье. Нис сте-те - rat Pri - а - mi



34

Б. 

И.  Про - re - gi - а cel - са се - nis.



Б.  - шу, пе-ре-ве - ди - те. Нис сте-те-rat...

И. 



35

Б. Pri-a-mi...

Л. - ня зо - вут Лю - чен-ци-о. Я вас люб - лю.

35

p

cresc.

36

Б. Re-gi-a...

Л. Пе-ре-о - дет-ый, я сю-да про-

36

pp

cresc.

Б. Cel - sa...

Л. - ние. Со - глас-ны ль вы же - ной мо - е - ю стать?

mf

37

Б. Se-nis...

И. Сми-рен-но жду от-ве-та.

37

pp *p*

38

Б. Мне ка-жет-ся, ваш пе-ре-вод не-то-чен. Пе-ре-ве-ду са-

И.

38

Б. -ма.

И. Нис ste-te-rat...

39

Б. Я вас не знаю.

Л.

39

Б. Я вам не верю.

Л. Pri-a-mi...

40


Б. Будь - те о - сто - рож - ны. Не


Л. Re - gi-a... Cel - sa...


40

mf

41

Б. 
 будь - те слиш-ком дерз - ки. И

Л. 
 Se-nis...



42

Б. 
 все-та-ки на-деж - ды не те - ряй - те.

Л. 
 О, ми - ла -



Б. 
 - я Би - ан - ка! О, свет - лый ан - гел!

Л. 
 - я Би - ан - ка! О, свет - лый ан - гел!



43

Бianка

Продолжайте! Мне нравятся латинский ваш язык.

dim.

Тихе... Сюда идут.

p *pp*

Входят Баптиста и Петруччио.

44

Marciale

Петруччио

Прошу составить описание всего и, мужества,

mf

Вбегает Гортензио.

и мы подпишем тотчас контракт.

f

45 Allegro assai

Гортензио

О, го - ре мне! О, я не -

ff

Бианка

Что слу - чи - лось? Вы

Люченцио

Что сва - ми? Вы

Петруччио

Что сва - ми? Что слу - чи - лось? Вы

Баптиста

Что сва - ми? Что слу - чи - лось? Вы

Г. .счаст - ный!

mf *f*

46

Б. так блед - ны.

Л. так блед - ны.

П. так блед - ны.

Балт. так блед - ны.

Г. От стра - ха бле - ден я.

46

Балт. Кто ис - пу - гал вас? Я

Г. Ва - ша дочь — чер - тов - ка!

47

Балт.

ви - жу, вам не уда - лось сло - мить е - е враж - ду и не о -

48

Балт.

- хо - ту клят - не.

Гортензио

О - на сло - ми - ла лют - ню об ме -

48

Г.

- ня с боль - шой о - хо - той.

49

Петруччио

Ка - ка - я дев - ка! Зо - ло - то, не дев - ка! О -

П. *mf*
 - на хо-те-ла лют - ней де-ре-вян-ной по - пра - вить де-ре-вян-ны-е моз -

П. **50**
 - ги.
 Гортензио
 О, го-ло - ва мо - я! О,
50 *f*

Баптиста
 Я за-пла - чу вам за у - ве - чья ва - ши.
 Г. *mf*
 лют - ня!

Балт. **51**
 О, я не-счаст - ный! Зай-
p *cresc.* *f*

Балт.

- ми - тесь вы с Би - ан - кой, о - на крот - ка. Ди -

Балт.

- тя мо - е, сту - пай у - чить - ся му - зы - ке.

52

Бianка

О - тец мой, я на -

Люченцио

Но, мой синь - ор...

Б.

- у - ки и - зу - ча - ю.

53

Гортензио (к Люченцио)

Вы че-ло-век бес-чест-ный: би-тый час вы за-ни-ма-е-тесь с Би-
 -ан-кой. Э-то под-ло! Я то-же об-у-чать е-е хо-

Люченцио

На-у-ка вы-ше, чем ис-кус-ство, су-даль-
 -чу.

54

Балтиста

Синь-ор Пет-руч-чо, вы пой-де-те с на-ми?

Петруччио

Балт. Я Ка-та -

Иль Ка-та - ри ну к вам сю-да при - слать?

55

П. - ри - ну встре - чу здесь.

Балт. Тогда не бу-дем мы ме - шать влюб -

55

Балт. Балтиста, Люченцио,

- лен - ным. Пой - дем - те, гос. по - да.

Балт. Гортензио и Бианка уходят.

56

Allegro moderato

Петруччио

Сче - го на - чнем - мы на - шу встре - чу?

II. Я под - ни - му е - е на смех. Я бу - ду ей во всем пе -

II. -ре - чить, сло - мить стро - пти - ви - цу не грех. Ко -

57

II. *p*

-гда о - на мне гру - бость ска - жет, от - ве - чу: сла - ще пе - сн

II.

нет. А ес - ли в прось - бе мне от - ка - жет, ска - жу спа - си - бо ей в от - вет.

58

II.

Пусть за - сме - ет - ся, - я за - пла - чу, за - пла - чет, - за - сме - юсь силъ

II.

-ней. То - гда до - стиг - ну я у - да - чи, и

II. ста - нет Кат же - ной мо - ей.

Входит Катарина.

59 Allegro

rall.

Un poco meno mosso, espressivo d-d

Allegro

60

Катарина

Петруччио

О - шиб - лись!

Здравствуй, Кэт!

Я не о - шиб - ся?

Так зо - ветесь вы?

60

Piu mosso

К.

Мо - е и - мя - Ка - та - ри - на.

61

Andante grazioso

Петруччио

Что ты, что ты, Кэт, ко - те - нок, рез - вый,

П.

ма - лень - кий бе - се - нок. Сло - вом, сла - ще всех кон - фет - ми - лый ко - тик, крош - ка Кэт! Ты скром -

П.

- на, крот - ка, лю - без - на, ви - жу, прав - ду мне ска - за - ли. Я же -

Катарина

Лю - бо - пыт - но!

П.

- лань - ем страст - ным дви - жим взять вас в же - ны.

62

К.

Дви - жим? Дви - гай - тесь об - рат - но! Я тот -

К.

- час же до - га - да - лась, - вы ведь дви - жи - мость.

Петруччио

Ка -

К. Ме - бель: крес - ло и ска - мья. Для ос -

П. - ка - я? Если крес - ло я, - са - дись.

mf

К. - лов при - выч - на тя - жость. Тя - же -

П. И для жен - щин мо - ло - дых.

p

К. - лы ос - тро - ты ва - ши.

П. Я те - бя не о - тяг - чу. Знай: я

63

К. 
 Значит, нуж - но вас по - ве - сить.

П. 
 ры - царь - не по - ве - са. Сам по -

63

p 

К. 
 Вы со -

П. 
 - ве - шусь я о - хот - но у те - бя на ше - е, Кэт.



К. 
 - ба - кам на - де - вай - те свой о - шей - ник, - я че пес. А у

П. 
 Нет, ты ко - шеч - ка мо - я.



К. ко - шеч - ки есть ког - ти. Ес - ли

П. Ког - ти мож - но об - ло - мать.

К. кош - ка даст - ся вру - ки про - сто - фи - ле - му - жи - ку...

П. Не му -

К. Я дво - рян - ство ва - ше взве - шу.

П. - жик я, дво - ря - нин!

К. Дает ему пощечину.

П. Взвесь от-вет-ный мой у-

К. 64 Если вы меня по-бьете, по-те-ря-е-те дво-рян-ство, а дво-

П. -дар!

К. 64

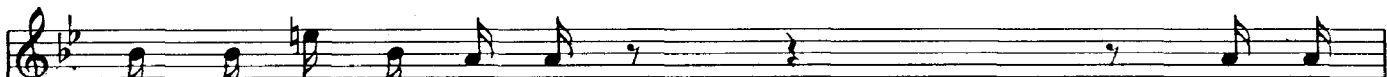
К. -рян-ством вме-сте герб.


П. Ты ге-

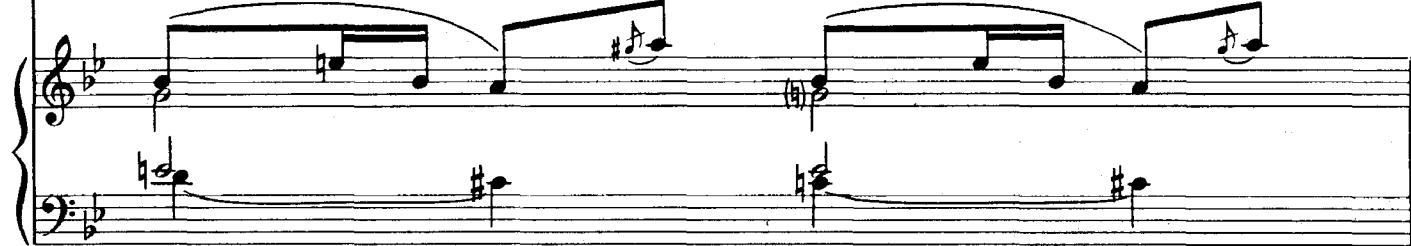
К.  Что за

П.  -раль-дик. За-пи-ши же герб Пет-руч-чи-о се-бе.



К.  Не пе-

П.  Ты на-сед-ка, я пе-тух.



К.  Ты мне вы-си-дишь цып-лят!

П.  -тух ты, а цып-ле-нок.



К. Ви - жу ук - суспред со -

П. Что же ты гля-дишь так кис-ло?

К. - бой. Уж - сус, уж - сус, уж - сус! Ха,ха,ха,ха,ха,ха,ха,

П.

К. ха!

П. Как же лю-ди лгут пре-зрен-но, го-во-ря, что ты свар-ли-ва и строп.

65

65

II. - ти - ва, и гру - ба. Ты при - вет - ли - ва, лю - без - на и вос -

II. - пи - та - на пре - крас - но, сло - вом, чу - до кра - со - ты...

66 Pesante. Meno mosso
Катарина

II. Од - на - ко, на - до - е - ло мне бол - тать! О - тец со - гла - сье дал на на - шу свадь - бу.

66 Pesante. Meno mosso

sfpp

К. бо - же! Что слы - шу? Нет,

П. Ты по ду - ше при - шлась мне, Кэт. Я на те - бе же - нюсь.

К. нет! Нет, ни.когда! нет, нет, ни.когда!

П. Я у - кро - щу твой дерзкий нрав. Я злу - ю кош - ку в до -

К. Нет, ни - ко - гда не сло - мишь ты ме -

П. - маш - не.го ко - тен - ка пре - вра -

К. *f*
- ня, ни ко - гда, ни ко -

П. *f*
- шу! Я у кро -

К. *f*
- гда, ни ко -

П. *f*
- шу те -

К. *f*
- гда!

П. *f*
- бя!

Входят Баптиста, Бианка, Гортензио и Люченцио.

67 Più mosso (Allegro)

Баптиста

Ну что, за - тек, по - ла - дил с Ка - та - ри - ной?

Петруччио

О, да, о - тец мой! Все по - шло на лад.

Бапт.

Но что же ты пе -

68

Бапт.

- чаль - на, дочь мо - я?

Катарина

У - же ли ве - се - лить - ся я дол - жна, ко - гда о - тец ме - ня сбыва - ет

69

К. с рук ка - ко-му-то на - ха - лу и тор - гов - цу?!

нар *cresc.*

f

Люченцио

Де - ла пе - чаль - ны на - ши.

Гортензио

Би - ан-ки нам во-ве-ки не ви.

mf

Бианка

Как я не - счаст - на!

Петруччио

Не верь - те ей!

Г. - дать!

f *sf* *sf*

70 Un poco meno mosso

II. *p* *f* *mf* *p dolce*

О - на ка - зать - ся хо - чет злю - кой, хо - тя неж -

II. *p*

- на, как го - лу - би - ца. Мы так пришли друг

II. *cresc.* *mf* 3

другу по ду - ше, что зав - тра об - вен - ча - ем -

Катарина *accelerando* *Più mosso*

Те - бя по - ве - сят рань - ще.

II. *accelerando* *Più mosso* *sf* *ff* *mf*

- ся...

Люченцио

72

Вот крот-ка-я го-луб-ка!

Баптиста

Ты слы-шал, что ска-

Гортензио

Вот чер-тов-ка!

72

Петруччио

Спо-кой-стви-е!

Бапт.

- за-ла Ка-та-ри на?

II. rall.

Мы сде-ла-ли свой вы-бор.

73 Andante

II. 

О - на ме - ня за хра - брость по - лю - би - ла, а

II. 

я е - е за кро - тость по - лю - бил. О - на чу - жим ка - зать - ся бу - дет

II. 

ведь - мой, но ан - гелом о - ка - жет - ся со мной. Та -

II. 

- ков наш у - го - вор. Кто

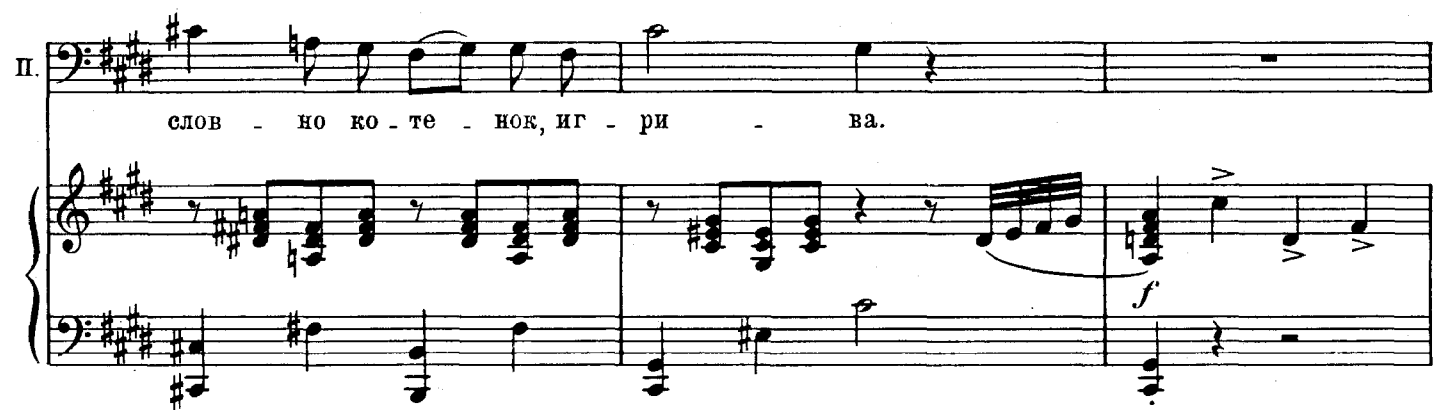
75 Un poco più mosso

II.  *p* *cresc.*

вы - ду-мал,буд-то строп-ти-ва о - на? О - на при-тво-ря - лась строп-

II. 

- ти - вой. Мо - я Ка-та-ри-на мяг-ка и неж - на, и,

II. 

слов - но ко - те - нок, иг - ри - ва.

II. *rall.*  *f*

И ес-ли спро-

76 Tempo I (Andante)

II. *3*
 - шу: „Ты лю - бишь ме - ня?“ О - на в сво - ем чув - стве при -

II. *3 3*
 - знать - ся не за - хочет при всех. Я ру - ча - юсь, сей - час начнет Ка - та -

II. *(к Катарине)* *3* string.
 - ри - на... ру - гать - ся. Ты лю - бишь ме - ня?

77 Più mosso

Катарина

Ты под - лый лжец! Об - ман - щик! Не - го - дай!

77 Più mosso

ff *sf* *f*

78

II. что ска-зал я вам? Сло-ва: „не-го- дая и об-ман-щик, и лжец“

II. здесь зна-чат: „лю- би-мый, ско-рей под ве- нец!“ Мы

Катарина

Катарина

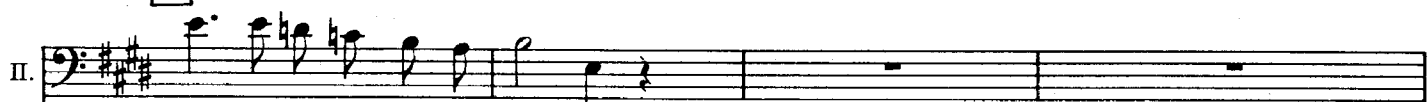
II. зав- тра об-вен- ча- ем- ся.

He

К. - год- ный и под- лый мо- шен- ник!

II. От- лич- но! Благо- сло-

79

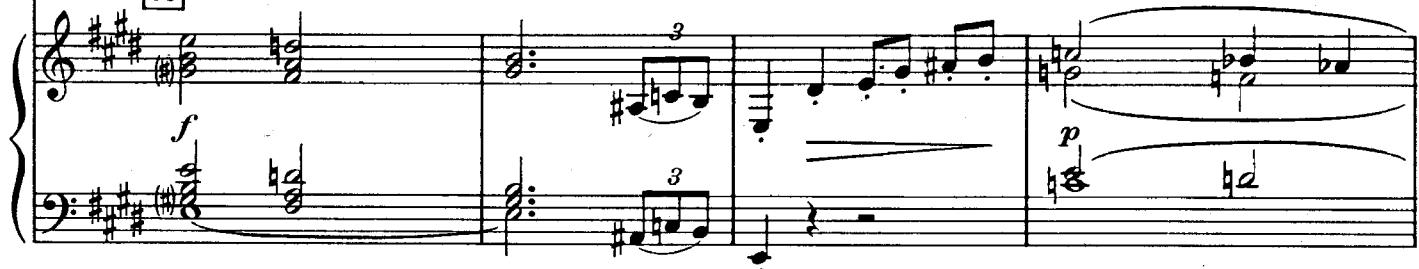
П. 

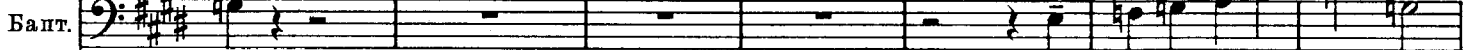
- ви - те нас, синь - ор Бап - ти - ста!

Баптиста (*растерянно*)

Я не мо - гу при - дти в се -

79



Бапт. 

(*овладев собой*)

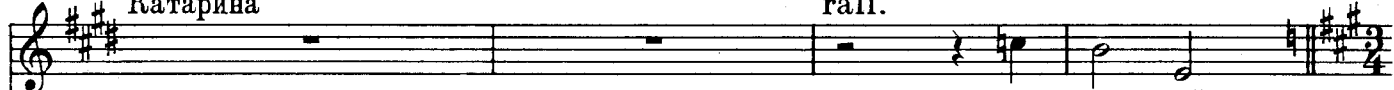
- бя...

Бла - го - сло - ви вас не - бо!



Катарина

rall.

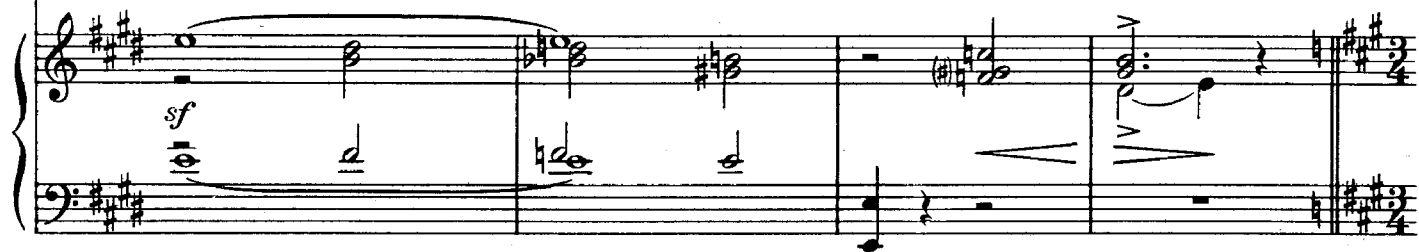


О - тец мой...

Люченцио



Та - ко - го сло - во - ра не ви - дел я во - ве - ки!



80 Allegro

Петруччио

До-воль - но мед - лить! Де - ло яс - но. Пусть свя-жет

П. сва - деб - ный об - ряд ме - ня сне - ве - сто - ю пре -

П. - крас - ной, чтоб на - ша жизнь по-шла на лад.

Катарина *f*

81

П. О - тец, я не хо - чу вен-чать - ся ска - ким-то дерз-ким наг - ле -

81

К. дом.

Баптиста

Ве - лю те - бе по - ви - но - вать - ся, иль ты о - ста - вишь от - чий

Бианка 82

Бапт. дом.

Се - стра, хоть ты ме - ня тер - за - ла, те - бе со - чув - ству - ю ду -

Катарина

Б. - шой.

Те - бе мо - ей пе - ча - ли ма - ло, что ты глу - мишь - ся на - до

83

К. мной?
Гортензио

Ка - ко - е сча - стье! Вмиг е - ди - ный судь -

83

sf \rightarrow *p* *cresc. poco a poco*

Люченцио

84

И вслед за свадь - бой Ката - ри - ны с Би -

Г. - ба ре - ша - ет - ся мо - я.

84

И. аң - кой об - вен - ча - юсь я.

Петруччио

85

Де-ла не ждуд нас. Пир го - ро

Musical score for Petruccio, measures 85-86. The vocal line is in bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The piano accompaniment is in treble and bass clefs. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some triplets and slurs. The lyrics are "Де-ла не ждуд нас. Пир го - ро".

Катарина

86

Не по-ни - ма - ю, что со

II.

-ю у-стро-ить нуж-но вам, о - тец.

Musical score for Katherina, measures 86-87. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps. The piano accompaniment is in treble and bass clefs. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some triplets and slurs. The lyrics are "Не по-ни - ма - ю, что со - ю у-стро-ить нуж-но вам, о - тец.".

86

K.

мно - ю, что бу - дет даль - ше, мой тво - рец!

Люченцио

mf

Гортензио

mf

Musical score for Lucentio and Hortensio, measures 87-88. The vocal lines are in treble clefs with a key signature of two sharps. The piano accompaniment is in treble and bass clefs. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some triplets and slurs. The lyrics are "мно - ю, что бу - дет даль - ше, мой тво - рец!".

87 *mf*

К. *mf* О, го - ре! Что де - лать

Бианка *mf* О, ра - дость! Я сво -

Л. сча - стье! О, ра - дость! Не гре - жу ли я?

Баптиста *mf* О,

Г. сча - стье! О, ра - дость! Не гре - жу ли я?

87 *mf*

К. мне?

Б. - бод - на! Я сво - бод - на!

Л. О, сча - стье! О, ра - дость! Би -

Петруччио *f* Же - на! О - тец мой! До - сви - да - нья!

Бапт. ра - дост - ный, ра - дост - ный день!

Г. О, сча - стье! О, ра - дость! Би -

88 Un poco meno

К. *rall.* *f*
О, зла - я судь - ба!

Б. *f*
Се - стра!

Л. - ан - ка мо - я, Би - ан - ка мо - я!

П. А зав - тра в два ча - са вен - ча - нье.

Балт. *f*
О, сча - стье! Бла - го - слов - ля - ю вас!

Г. - ан - ка мо - я, Би - ан - ка мо - я!

88 Un poco meno

rall. *ff*

mosso

ff

К. Как же - сто - ко, как же - сто - ко ты по - сту -

ff

Б. Как мне жал - ко, как мне жал - ко, как мне

ff

И. О, лю - бовь, лю - бовь мо - я! О, до - ро -

ff

П. До - сви - да - нья! До - сви - да - нья,

ff

Балт. Бла - го - слов - ля - ю, бла - го - слов - ля - ю вас. Счаст - ли - вы

ff

Г. О, лю - бовь, лю - бовь мо - я! О, до - ро -

mosso

ЗАНАВЕС

К. - пи - ла со мной!

Б. жал ко те - бя!

Л. - га - я мо - я!

П. до - сви - да - нья!

Балт. будь - те на - век!

Г. - га - я мо - я!

ff *ff* *ff*

ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ

Moderato

ЗАНАВЕС. Банкетный зал в доме Баптисты Минолы, примыкающий к домашней капелле.

Баптиста, Катарина, Бианка, Люченцио, Гортензио и гости.

С. А.

mf 1

Хор
(Госей)

Т. Б.

mf

Се - го - дня свадь - ба

(Гос.)

Ка - та - ри - ны, дай бог ей век счаст - ли - вой быть. О - на в су - пру - жест -

(Гос.)

-ве от - ны - не долж - на строп - ти - вость по - за - быть. 2 Но где Пет - руч - чьо?

(Гос.)

- руч - чьо? *mf* Во - жи - дань - е мы про - гля - де - ли все гла - за. Нель - зя от -

mp Но где Пет - руч - чьо? *mf* Но где Пет - руч - чьо? Нель - зя от -

(Гос.)

мы ждем на - пра - сно три ча - са.

- кла - ды - вать вен - чань - е, мы ждем на - пра - сно три ча - са.

мы ждем на - пра - сно три ча - са.

- кла - ды - вать вен - чань - е, мы ждем на - пра - сно три ча - са.

(Гос.)

3

-са.

(Гос.)

mf

Все сму - ще - ны. Не ве - ста пла - чет. О - стыл и

mf

(Гос.)

4

сва - деб - ный о - бед. Кто объ - яс - нит,

f

4

(Гос.)

и свадь-ба бу дет
 что э - то зна - чит, и свадь-ба

(Гос.)

и - ли нет, и свадь - ба
 бу - дет и - ли нет, свадь - ба бу - дет
 и свадь - ба бу - дет, и свадь - ба

(Гос.)

и - ли нет? И свадь - ба бу - дет

5

p sempre

(Гос.)

и - ли нет?

6 Баптиста

О, да, ко - неч - но, свадь - ба бу - дет, же - них не -

Бапт.

- мно - го за - поз - дал, но, вер - но, он при - бу - дет

mf

Гости понемногу расходятся.

Бапт.

ско - ро.

7

Балт. *7*

Что де-лать? Где про-пал Пет-руч-чо? Свя-щен-ник в пол-ном об-ла-

p

Балт.

-чень - е е-го в ча-сов-не ждет дав-но. О-бед сго-

cresc. *mf*

Балт.

-рел, и я, не-счаст-ный, сго-ра-ю то-же от сты-

Балт.

-да. Ка-кой по-зор, ка-ко-е го

v *cresc.*

Катарина

8

По-зор и го-ре мне од-

Баит. -ре!

8

К. ной: ме-ня вы за-муж вы-да-е-те за про-хо-дим-ца и бро-

К. -дя-гу, ко-то-рый на-до мной глу-мит-ся. За-

К. -чем о-сра-мили ме-ня? Кто я? Ни же-на, ни вдова. Же-них на-до мной надру-

К.  -гал - ся, ме - ня о - по - зо - рил на - век!

К.  Ког - да б он мне вру - ки по - пал - ся, е - го рас - тер - за - ла бы

К.  я! О, как я вас всех не - на - ви - жу!

К.  **allargando**

9 Andante

К. *p* За -

Баптиста *p*

О, ми - ла - я дочь, у - спо - кой - ся. Я ве - рю - Пет - руч - ьо при - дет. Да, Пет -

Гортезио *p*

Пет -

9 Andante

К. - чем вы за - те - я - ли свадь - бу, за - чем о - сра - ми - ли ме - ня? *mf*

Бианка *mf* Се -

Люченцио *p*

О, не ви - дать, не ви - дать мне Би - ан - ки.

Балт. - руч - ьо при - дет, по - верь, Ка - та - ри на.

Г. - руч - чи - о под - лый об - ман - щик, на - век хо - ло - стым я о - ста - нусь.

10 *mf*

К. О, как мне боль - но, как тяж - ко! О -

Б. стра, у-спо-кой сво-е серд - це. Я ве-рю-Пет-руч-ью при - е - дет. По -

Л. *mf* Го - ре мне, стыд и пе - чаль!

Балт. *mf* Го - ре мне, стыд и пе - чаль!

Г. *mf* Го - ре мне! Стыд и пе - чаль!

10

К. - ставь ме - ня! Как я не - счаст - на, как

Б. - верь, се-стра, тяж - ко - е го - ре тер -

Л. Го-ре мне,стыд и пе - чаль! Го-ре мне,стыд и пе-чаль!

Балт. Го-ре мне,стыд и пе - чаль! Го-ре мне,стыд и пе - чаль!

Г. Го - ре мне,стыд и пе - чаль! Го-ре мне,стыд и пе -

К. я не на - ви - жу вас всех! (плачет)

Б. - за - ет и му - чит ме - ня. (плачет)

Л. Как я не - сча - стен, бо - же мой! (плачет)

Балт. Как я не - сча - стен, бо - же мой! (плачет)

Г. чаль, и пе - чаль! (плачет)

11

К. Го - ре мне, стыд и пе - чаль! Го - ре мне, стыд и пе -

Б. Го - ре мне, стыд и пе - чаль! Го - ре мне, стыд и пе -

Л. Го - ре мне, стыд и пе - чаль! Го - ре мне, стыд и пе -

Балт. Го - ре мне, стыд и пе - чаль! Го - ре мне, стыд и пе -

Г. Го - ре мне, стыд и пе - чаль! Го - ре мне,

Хор. (Слути)
С.А. Го - ре нам, стыд и пе - чаль! Го - ре нам,
Т.Б.

11

К. - чаль! Го-ре мне, стыд и пе - чаль, го - ре мне,

Б. - чаль! Го - ре мне, го - ре мне,

Л. - чаль! Го - ре, го-ре мне, стыд и пе - чаль!

Балт. - чаль! Го - ре, го - ре, го-ре мне, стыд и пе -

Г. стыд и пе - чаль! Го - ре! Го - ре, го-ре мне, стыд и пе -

Го-ре нам, стыд и пе - чаль.

(Сл.) стыд и пе - чаль! Го - ре нам, го - ре нам, стыд и пе - чаль, го - ре, го-ре нам, стыд и пе -

12 *ff*

К. стыд и печаль! Го-ре мне, стыд и печаль, стыд и печаль!

Б. стыд и печаль! Го-ре мне, стыд и печаль! Печаль!

Л. Стыд и печаль! Го-ре мне, стыд и печаль!

Басит. - чаль, и печаль! Го-ре мне, стыд и печаль!

Г. - чаль, и печаль! Го-ре мне, стыд и печаль!

Го-ре нам, стыд и печаль, стыд и печаль!

Сл.) стыд и печаль! Го-ре нам, стыд и печаль, печаль.
стыд и печаль! Го-ре нам, стыд и печаль!
- чаль, и печаль Го-ре нам, стыд и печаль!

12 *ff*

К.
А а а а

Б.
А а а а

И.
А а а а

Балт.
А а а а

Г.
А а а а

(Ср.)
А а А а а

The musical score is for a vocal ensemble and piano. It consists of five vocal staves (K., Б., И., Балт., Г.) and a piano accompaniment. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is 4/4. The vocal parts sing the syllables 'A a a a' in a melodic line. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

This musical score is for a vocal ensemble and piano accompaniment. It consists of seven staves. The first five staves are for voices: К. (Soprano), Б. (Alto), И. (Tenor), Басит. (Bass), and Г. (Bass). Each of these parts features a melodic line with a long, sweeping slur over the first two measures, followed by a shorter slur in the third measure. The sixth staff is for the piano accompaniment, labeled (Бс.), and is divided into two systems. The top system of the piano part has a treble clef and contains chords and arpeggiated figures. The bottom system of the piano part has a bass clef and contains a bass line with chords and arpeggiated figures. The piano part concludes with a fermata over the final chord. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is 4/4. The score is marked with 'a' in several places, likely indicating accents or specific articulation.

13 Allegro

Входит Бионделло.

sf

Бионделло *f*

У - тешь-тешь, хо-зя-ин! У - знай-те пре-крас-ну-ю, чуд-ну-ю

mf

Катарина *p*

Ка - ку - ю пре-крас-ну-ю но - вость?

Бианка *p*

Ка - ку - ю пре-крас-ну-ю но - вость?

Б-нд.

но - вость.

f Пет-рuch-чо е - дет!Баптиста *p*

Ка - ку - ю пре-крас-ну-ю но - вость? 0,

sf

14

Люченцио

О, ра - дость!

Балт.

сча - стье!

Гортензио

Бла -

14

Бианка

От - ра - да!

Г.

жен - ство!

С. А.

О,

Т. Б.

О,

Хор (служ.)

Балтиста

(Сл.)

Ну,
ра - дость!

mf

Detailed description: This system contains the first vocal entry. The vocal line (Soprano) has two staves. The top staff shows the vocal line with lyrics 'Ну, ра - дость!'. The bottom staff shows the piano accompaniment. The piano part consists of chords in the left hand and a melodic line in the right hand. A dynamic marking 'mf' is present in the piano part.

Балт.

что ж, Ка - та - ри - на, ты ра - да при - ез - ду Пет - руч - ьо?

Detailed description: This system contains the second vocal entry. The vocal line (Bass) has two staves. The top staff shows the vocal line with lyrics 'что ж, Ка - та - ри - на, ты ра - да при - ез - ду Пет - руч - ьо?'. The bottom staff shows the piano accompaniment. The piano part consists of chords in the left hand and a melodic line in the right hand.

15 Катарина

А что за ра - дость мне, о - тец? Уж

Detailed description: This system contains the third vocal entry. The vocal line (Soprano) has two staves. The top staff shows the vocal line with lyrics 'А что за ра - дость мне, о - тец? Уж'. The bottom staff shows the piano accompaniment. The piano part consists of chords in the left hand and a melodic line in the right hand.

К.

луч - ше бы ше - ю сло - мал он, да нет, по ней

Detailed description: This system contains the fourth vocal entry. The vocal line (Bass) has two staves. The top staff shows the vocal line with lyrics 'луч - ше бы ше - ю сло - мал он, да нет, по ней'. The bottom staff shows the piano accompaniment. The piano part consists of chords in the left hand and a melodic line in the right hand.

Уходит.

16

К. пла - чет пет - ля.

Баптиста (обращаясь к Бионделло)

Ты ви - дел Пет -

16

p

Бионделло

Е - ще бы! Весь го - род бе - жал - ся смот -

Бапт.

- руч - чью?

mf

Б-нд.

- реть, как зять ваш по у - ли - цам е - дет.

Бапт.

Весь

p

Бапт.

го - род бе - жал - ся? За - чем? *) Vi-

f

*) Цифры 17 - 19 могут быть опущены.

17 Бионделло

Ваш

mf

Б-нд.

зять на - ря - дил - ся для свадь - бы в ди - ко - винный, стран - ный на -

Б-нд.

- ряд: он в ста - ром и рва - ном кам - зо - ле и в гряз - ных, ды - ря - вых шта -

Б-нд.

18

- нах; на нем са - по - ги без под - ме - ток, сод - но - ю по - ло - ман - ной

Б-нд.

шпо - рой, и шля - па, в ко - рой на - сед - ка сво -

Б-нд.

19

- их вы - во - ди - ла цы - плят. А кля - ча е - го „бо - е -

Б-нд.

- ва - я" на три при - па - да - ет но - ги. С ним

Б-нд.

вме - сте слу - га е - го Гру - мьо, по - хо - жий на кля - чу е -

Б-нд. - го. Балтиста - de 20 При -

Балтиста

При -

- de 20

Балт. - чуд - ли - вый нрав у Пет - руч - чьо, мо - ей Ка - та - ри - не под -

Балт.

- чуд - ли - вый нрав у Пет - руч - чьо, мо - ей Ка - та - ри - не под -

Балт. (к входящим гостям). - стая. Друзь - я мо - и, при - был мой зять.

Балт.

(к входящим гостям).

- стая. Друзь - я мо - и, при - был мой зять.

cresc.

f

Балт. 21 Входят Петруччио и Грумио, несущий ларец. Спа - си ме - ня, крест - на - я си - ла!

Балт.

21

Входят Петруччио и Грумио, несущий ларец.

Спа - си ме - ня, крест - на - я си - ла!

ff

sf

Хор С. А. *p*
 Как стран-но Пет-руч-чо о - дет!

С. А. *pp* *ppp*
 Т. Б. *pp* *ppp*
 И э-то вен-чаль-ный на-ряд! Те... Ти-ше! Ти-ше!

22 Шествие Петруччио и Грумио.
 Баптиста

p
 О, сын мой,

Балт. *p* *cresc. poco a poco*
 как вы за-поз-да-ли! На-си-лу мы вас до-жда-

Петруччио

На - си - лу до вас я до - брал - ся. Ме - ня рас - тря -

Балт. - лись.

23

П. - ла мо - я кля - ча.

Балт. За - чем вы лох - моть - я на - де - ли, ведь

23

Балт. нын - че век - ча - ни - е ва - ше. Сме - ни - те же пла - ть - е, мой сын.

Петруччио

О, нет! Е - го я не сме - ню, хо - тя бы

24

II. *p* *soave*

мне гро - зи - ла ги - бель! Но где же не -

II. - ве - ста мо - я? По -

II. - ра нам вен - чать - ся. *(pp)*

Балтиста

Вен - чать - ся? В по - доб - ных от - реп - ях?

Хор

С. А. *p* 25 *cresc. poco a poco*

О, нет, вы не - пра-вы, синь-ор, на - день-те рос-кош-ный на-ряд, до-стой-ный ве-

Т. Б. *p* *cresc. poco a poco*

Петруччио

ff 26 *be*

До-воль - но!

- ли - ко - го дня, на - день - те, на - день - те, на - де...

ff *ff* *ff*

26

Баптиста

Про - шу вас, синь - ор! Мне стыд-но за бед-ну-ю дочь!

sf *sf* *p*

27 **Vivo**

Петруччио

28

Пус - кай ме - ня весь мир о - су - дит, и

II.

я со все - ми спо - рить рад. Кто Ка - та - ри - не мужем

II.

бу - дет? Я - че - ло - век - иль мой на - ряд?

II.

Пусть я вот - репъ - ях, ну так

29

II. что же? У - же - ли мой в от -

II. - репь - ях ум? Ду - ша

mf 30

II. люд - ска - я мне до - ро - же, чем

II. *ossia* са - мый до - ро - гой ко - стюм.

31

П.

П.

Глу - пец и в бар - ха - те не - веж - да, у -

32

П.

- че - ный мо - жет ни - щим быть; сме - ня - ем

П.

ча - сто мы о - деж - ду, но деж - ду - шу нам нель -

un poco rall. 33 a tempo

II.

- зя - сме - нить!

ff *mf*

8

II.

34 Allegro

mf

Петруччио

Но где, ска-жи-те, Ка-та-ри-на, где ми-ла-я мо-я не.

p

Входит Катарина в подвенечном наряде.

II. *b₂* *b₂*

- ве - ста?

cresc.

II.

Хо - чу те -

ff *mf*

35

II.

- бя к гру - ди при - жать я, но сброшь ско -

II.

- ре - е э - то платье - е, о - но ней -

36

II. - дет те-бе, мой друг. О, Кэт, лю-бов-ный пыл мой

II. жа-рок и я при-нес те-бе в по-

II. - да-рок дру-го-е платье-е: вот о-

Грумио раскрывает ларец и вынимает оттуда какую-то ветошь, украшенную обрывками кружев.

37

II. - но. Эй, Гру-мьо!
Грумио

Сей-час, синь-ор, сей-час!

Катарина

Вы су - ма - сшед ший, вы хо -

К. - ти - те, чтоб я на - де - ла э - ту рвань? О - тец, мо -

К. 38 - лю, ме - ня спа - си - те!

Петруччио

38 Мо - ей люб - ви ты

II. при - мешь дань!

rall.

39 *Meno mosso*

II. *p*

Мо-я пра-баб-ка в платье-е том уже сто-я-ла под вен-

II. *mf*

- цом. Те-перь при-шел и твой че-ред, - от-ка-жешь - о-скор-

II. *f*

- бишь мой род.

41 *Vivo assai*

Катарина

Нет,

p cresc. *mf*

К. ни - ко - гда не со - гла - шусь! Вы св - ма -

Нар

42

К. - сшед ший!
Баптиста

Гортензио Про - шу те - бя, мой ми - лый

Бо - юсь я, - свадь - бе не бы -

42

Бианка *mf*
Мо - и раз - ве я - лись меч - ты.

Люченцио *mf*
Мо - и раз - ве я - лись меч - ты.

Бапт. сын!

Г. - вать.

Б. У - же - ли он при - бег - нет к си - ле?

Л. У - же - ли он при - бег - нет к си - ле?

Балт. Нет, свадь - бе не бы - вать!

Г. Нет, свадь - бе не бы - вать!

43

С. А. *mf*

Хор Нет, Пет - руч - чьо, вы не пра - вы, вы глу -

Т. Б. *mf*

Петруччио

44 *mf* *so.*

О - де - вай - ся,

ми - тесь над не - ве - стой.

44 *f*

II. Кэт, ско - ре - е

The first system of the musical score consists of a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a half note 'Кэт', followed by a quarter note 'ско', a quarter note 'ре', and a half note 'е'. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand, both in a key with two sharps (F# and C#).

II. иль мо - е тер - пень - е

The second system continues the musical score. The vocal line has a half note 'иль', a quarter note 'мо', a quarter note 'е', a quarter note 'тер', a quarter note 'пень', and a half note 'е'. The piano accompaniment maintains the same melodic and harmonic structure as the first system.

II. лоп - нет! Две - сти ведьм и

45

The third system includes a dynamic marking 'ff' above the vocal line. The vocal line has a half note 'лоп', a quarter note 'нет!', a quarter rest, a quarter note 'Две', a quarter note 'сти', a quarter note 'ведьм', and a half note 'и'. A box containing the number '45' is positioned above the vocal line. The piano accompaniment continues with its melodic and harmonic parts.

II. сто чер - тей! О - де - вай - ся

The fourth system concludes the musical score. The vocal line has a half note 'сто', a quarter note 'чер', a quarter note 'тей!', a quarter rest, a quarter note 'О', a quarter note 'де', a quarter note 'вай', and a half note 'ся'. The piano accompaniment provides the final melodic and harmonic accompaniment.

II. по - ско - рей!

46 Грумио

Вы на - брось - те э - то плать - е, как на -

p sub.

Петруччио

Гр. - кид - ку, на се - бя.

Помогает Катарине.

47 Вот, те - перь дру -

II. - го - е де - ло, - э - то пла - тье вам кли -

mf 48

II. - цу. Грумь - о! Где ты, не - го - дая?!

II. Ну, возь - ми же шлейф от

II. платье - я гос - по - жи - мо - ей же - ны.

Грумио 49

Я бо - юсь, он о - то - рвет - ся.

Петруччио

f 0 - то - рви е - го со - всем!

Грумио отрывает шлейф, но продолжает нести его. Процессия направляется в капеллу.

II.

50 Marciale

mf

51

С. А.

Хор *pp* Что за стран-ность! Вот так свадь-ба! Он со-всем су-ма со-шел!

С. А.

В цер-ковь нам не о - поз - дать бы, а по-том по-ра за стол.

Т. Б.

p

mf

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written on a single staff with a treble clef. The piano accompaniment is written on two staves (treble and bass clefs). The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The vocal line begins with the lyrics 'В цер-ковь нам не о - поз - дать бы, а по-том по-ра за стол.' The piano accompaniment provides a harmonic and rhythmic foundation for the vocal line.

52

Ну, не - ве - ста, ну же - них! Кто ко - гда ви - дал та - ких?

mf

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with a treble clef. The piano accompaniment is on two staves (treble and bass clefs). The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The vocal line begins with the lyrics 'Ну, не - ве - ста, ну же - них! Кто ко - гда ви - дал та - ких?' The piano accompaniment continues to support the vocal line.

52

Кто ко - гда ви - дал та - ких?

p

Кто?

Ко - гда?

Кто ко - гда ви - дал та - ких?

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with a treble clef. The piano accompaniment is on two staves (treble and bass clefs). The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The vocal line begins with the lyrics 'Кто ко - гда ви - дал та - ких?' followed by 'Кто?' and 'Ко - гда?' and then 'Кто ко - гда ви - дал та - ких?'. The piano accompaniment continues to support the vocal line.

53 Люченцио
Гости уходят.

(задерживая Бианку)

Толь - ко од - но мгно - ве - нье!..

Бианка

Что вы! Мне в цер - ковь по - ра!
Гортензио

Рас - сей - те мо - е со -

Б.

Люченцио

Там вен - ча - ет - ся се - стра.

Ска -

Г.

- мне - нье!

54

П.

- жи - те, кто ми - ле - е из нас, Би - ан - ка, вам?

Бланка *mf*
 От - ве - та вам не дам.

Гортензио *p*
 От стра - ха це - пе - не - ю!

Без -

55
 Б. Я став - лю очень вы - со -
 Ш. - вест. ность - э - то му - ка.
 Г. Стра - да - ю глу - бо - ко!

55

Б. Уходит.
 - ко, пре - вы - ше му - зы - ки - на - у - ку.

mf

Гортензио

56

Ушла! Те-перь ду-ша мо-я от

Люченцио

Она меня пред-по-чи-та-ет. Он-рев-но-сти стра-да-ет.

му-зы-ка, на-у-ка-я!

57

Гортензио

О, ты, ко-вар-на-я Би-ан

Г. *ка! От - верг - ла ты мо - ю лю - бовь. Те - бя я про - кли -*

Г. *- на ю! Уходит.*

Люченцио 58

О, ми - ла - я, лю - би - ма - я Би.

II. *ан ка! Бионделло (входя)*

Вам ве - ле - но за - пис - ку пе - ре - дать.

(читает и целует записку.)

59

Л. Благо-да - рю, мой ан - гел!

60

Л. Пой-ду, взгля - ну на свадь - бу. Как о-поз - дал? Хо - Бионделло

О - по - зда - ли!

60

sf *p* *cresc.*

Л. - чу по-здра-вить му - жа.

Б-нд. Не му - жа, а муж - ла - на.

mf *f*

Б-нд. rall. **61** *Meno mosso*

Ко - гда е-го спро-сил свя-щен-ник в церк - ви, со-

Б-нд.

гда сен ли он Ка-та - ри-ну взять в су-пру - ги, - Пет - ручьо за-во-пил ста-ко-ю си - лой

Люченцио

А что не ве - ста?

Б-нд.

„да!“, что бед-ный па - тер свой треб-ник вы - ро-нил.

Б-нд.

62

Вся тряслась от стра - ха. Когда закончил-ся об - ряд, Пет.

Б-нд.

- ручьи-о по-тре-бо-вал ви - на и за-во - пил: „Здо - ровь-е всех го - стей!“

Б-нд.

Затем же - ну он прямо в губы чмок - нул, и э-хо про-ка-ти-лось по ча-

Б-нд.

- сов - не. Силь-ор мой от сты - да чуть не сго - рел.

63

Люченцио

Вот э - то свадь-ба! Про-сто чу-до-свадь - ба! Те - перь не за-го-ра-ми и мо -

Л.

- я!

Из церкви возвращаются Катарина, Петруччио, Баптиста, Бианка и гости.

64 Moderato

65

Хор

C. A. *mf*

Т. Б. *mf*

О - кон - чи - лось вен - ча - нье, по - здра - вим мо - ло - дых! Пусть

Мо - ло - дых мы по - здрав - ля - ем,

65

на - ши по - же - ла - нья со - про - воз - да - ют их. Пусть

сча - стья от ду - ши же - ла - ем.

66

бу - дут без - мя - теж - ны суп - ру - жес - ки - е дни. Пусть

66

f

ра - дост - но и неж - но влюб - ви прой - дут о - ни. Те -

mf

67

. перь же - лань - е на - ше на - чать ско - ре - е пир. Ви -

67

mf

Петруччио



Балт.

Музыкальная партитура для балета. Включает вокальные партии и фортепиано-аккомпанемент. Вокальные партии имеют следующие тексты:

При-
 - ре - е их сю - да! По - ра на - чать ве - се - лье
 зя - тюш - ка! Вы, доч - ки! Про - шу, са - ди - тесь, до - ро - ги - е гос - ти!



Хор

С. А.

Т. Б.

Музыкальная партитура для хора. Включает вокальные партии и фортепиано-аккомпанемент. Вокальные партии имеют следующие тексты:

Бал - ти - сте
 Бал - ти - сте честь и сла - ва!

Музыкальная партитура для хора. Включает вокальные партии и фортепиано-аккомпанемент. Вокальные партии имеют следующие тексты:

честь и сла - ва!

* Если танцы опускаются, следует от знака Φ перейти на цифру 69

ТАНЦЫ

№ 1

Allegro moderato

The musical score is written for piano in 3/4 time, with a key signature of one sharp (F#). It consists of five systems of music, each with a treble and bass clef staff. The first system begins with a forte (*ff*) dynamic and includes a mezzo-forte (*mf*) section. The second system features a piano (*p*) section. The third system is marked with a box containing the letter 'A' and a piano (*p*) dynamic. The fourth system includes mezzo-forte (*mf*) and piano (*p*) dynamics. The fifth system concludes with a piano (*p*) dynamic and a final chord. The score includes various musical notations such as chords, single notes, and rests, with dynamic markings (*ff*, *mf*, *p*, *s*) indicating volume changes.

No 2

Allegro

The musical score is written for piano and consists of six systems of staves. The first system begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 6/8 time signature. The tempo is marked 'Allegro'. The first system includes a dynamic marking of *f* (forte) and a section marker 'A' in a box. The second system continues the piece. The third system features a dynamic marking of *p* (piano) and includes a dotted line indicating a connection between notes in the bass and treble clefs. The fourth system includes dynamic markings of *f* and *mf* (mezzo-forte). The fifth system contains two first endings, labeled '1.' and '2.', with a dynamic marking of *sf* (sforzando) and a section marker 'B' in a box. The word 'Fine' is written below the second ending. The sixth system concludes the piece with a dynamic marking of *p* and various musical notations including slurs and ties.

Musical score for the first system, featuring a treble and bass clef with various notes and rests. A box labeled 'C' is present above the treble staff, and the dynamic marking 'mf' is below the bass staff.

Musical score for the second system, continuing the piece with similar notation and dynamics. A dynamic marking 's' is visible in the bass staff.

Musical score for the third system, including first and second endings. The first ending is marked '1.' and the second ending is marked '2.'

Da Capo al Fine

Nº 3

Andante cantabile

Musical score for the beginning of 'Andante cantabile', featuring a treble and bass clef with a 3/4 time signature. The dynamic marking 'p' is present in the bass staff.

Musical score for the end of 'Andante cantabile', including a section marked 'A' and the instruction 'un poco più mosso'. The dynamic marking 'mf' is in the treble staff and 'p' is in the bass staff.

First system of musical notation. The treble clef staff features a triplet of eighth notes in the first measure, followed by a melodic line. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment. Dynamics include *cresc.*, *mf*, and *m.s.*

Second system of musical notation. It begins with the instruction *un poco rall.* and a dynamic of *f*. A section marked **B** begins with *a tempo* and *mf*. The bass clef staff includes a dynamic of *m.d.* and a triplet of eighth notes.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a triplet of eighth notes. The bass clef staff features a triplet of eighth notes and a *cresc.* dynamic marking.

Fourth system of musical notation. It starts with a dynamic of *f* and a triplet of eighth notes in the bass clef staff. A section marked **C** begins with *mf* and *dim.* dynamics, accompanied by a triplet of eighth notes in the bass clef staff.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a triplet of eighth notes. The bass clef staff features a triplet of eighth notes and a *pp* dynamic marking.

No 4

Vivace assai

The musical score is written for piano and consists of six systems of staves. The first system includes a treble and bass clef with a 7-measure rest in the bass line. Dynamics include *sf*. The second system features a treble and bass clef with dynamics *sf* and *p*. The third system is marked with a box 'A' and a *mf* dynamic. The fourth system continues the piece with various notes and rests. The fifth system is marked with a box 'B' and includes a *p* dynamic. The sixth system concludes with a first ending marked '1.' and a final cadence.

2. C

mf

f marcato

2 2 2 2

sf *sf*

D

mf

f

E

sf *f*

f

sf *f*

F

sf *ff*

marcato il basso

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass clef provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble clef has a melodic line with some slurs, and the bass clef has a steady accompaniment.

Third system of musical notation, marked with a 'G' in a box above the treble clef. The treble clef has a melodic line with slurs. The bass clef features a prominent *sf* (sforzando) dynamic marking and a rhythmic pattern of eighth notes.

Fourth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with slurs. The bass clef has a complex accompaniment with *sf* markings and dense chordal textures.

Fifth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with slurs. The bass clef has a complex accompaniment with *sf* markings and dense chordal textures.

Sixth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with slurs. The bass clef has a complex accompaniment with *sf* markings and dense chordal textures.

First system of musical notation. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with two flats. A box labeled 'H' is positioned above the treble staff. A dynamic marking of *ff* is present. The system concludes with a fermata over a chord.

Second system of musical notation. It continues the piece with various melodic lines and chords in both hands.

Third system of musical notation. The music features complex chordal textures and melodic passages.

Fourth system of musical notation. The piece continues with intricate harmonic and melodic development.

Fifth system of musical notation. This system includes dynamic markings of *mf* and *cresc. molto*. It features a section with triplets and a crescendo.

Sixth system of musical notation. It includes a dynamic marking of *ff* and concludes with a fermata over a chord. The system ends with a double bar line and a 4/4 time signature.

Allegro moderato
Петруччио

При -

69 Allegro moderato

II. *p* *mf*

-ят - но встре-тить-ся с дру - зья - ми! Синь-ор о - тец мой, вам хва-

II. *z*

-ла! Но дол - жен я рас-стать-ся сва - ми.

II. *sf* *p* *f*

Есть не - от - лож - ны - е де - ла, и я, не мед - ля, у - ез - жа - ю.

70

П.

Баптиста

Про-шу за стол! Про-стыл о - бед!

Как, вы у-е-де-те?

О, нет!

70

П.

У - вы!.. Я должен от-ка - зать - ся.

Бапт.

Мы очень про-сим вас о - стать - ся.

71

Бианка

О - стань-тесь, я про-шу вас!

П.

Нет!

Т. Б.

Хор (гости)

Мы

71

Катарина

Я то же вас про-

Нет! Нельзя! Я не могу!

про-сим вас о-стать-ся.

-шу.

Я рад.

О-стать-ся ра-ды?

Я рад, что про-си-те о-стать-ся,

72 *allargando*

К.  Про-шу, о - стань-тесь для ме - ня.

II.  но не о-ста-нусь ни за что! 0.

72 *allargando*



II.  - статься? Гру-мя! Ло-ша - дей!

a tempo



Катарина

 Вмо - ей вы прось-бе от-ка - за - ли? Так у - би-рай-тесь по - ско -



К.  - рей! Мне, пра-во, в э-том нет пе - ча - ли.



Петруччио

73

За - чем пе -

II.

ча - лить - ся? Ты вме - сте со мной у - е - дешь.

Катарина

Пусть на ме - сте я про - ва - люсь, ко - гда у - е - ду! О - тец, при -

74

К.

- сту - лим же ко - бе - ду!

Петруччио

Не

К. *(про себя)*

Хо-чу,- и злюсь! *(Как сердце бьет - ся...)*

П. злись!

К. О - тец, Пе-тручьо о - ста - ет - ся!

mf

Хор (Гости)

С. А. *pp*

О - ни не ла - дят меж со - бой.

Т. Б. *pp*

На .

Катарина

75

Т. Б.

(Г-ти) - сту - пит миг - и гря - нет - бой.

Про -

Е. (про себя)

- шу вас, про - шу за стол, синь - о - ры! (Нет, я в бою не сдам-ся)

Е. ско - ро!)

Петруччио

О - ни по - слу - ша - ют те - бя и, на - ко - нец, на - чнут о -

mf *p*

76

II. 

- бе-дать. Про - шу вас, ми - лы - е дру - зья, рос -

II. 

- кош-ных э-тих яств от - ве-дать. Пусть пир и-дет у вас го - рой, а

77

Катарина

II. 

Я о - ста - юсь!

II. 

Кэт я за - бе - ру с со - бой! Же -

77

II. 

- на, ты - бре-дишь! Хо - чу,-и ты со мной у - е - дешь!

Бьянка 78

Баптиста *p* Брат мой!

Пет-руч-чо!

Хор С.А. *p* Друг наш
Т.Б. *p*

78

Петруччио *f*

Со мно-ю вам не сла-дить си-лой.

ми-лый!

Да он не

Катарина

Т.Б. О-тец, дру-зья, я так не-счаст

муж, а лю-тый зверь!

79

К. - на!

Петруччио *f*

Я по-ве-ли-тель твой те-перь. Ты мне дол-

К. Я у-мо-ля-ю вас о-стать-ся!

П. - жна по-ви-но-вать - ся.

80

П. Я го-во-рю в пос-лед-ний раз: мы е-дем тот-час!

Катарина

Горь - кий час! Спа - си - те!

Хор

С. А. Т. Б.

81

Не бу - дем без - у - част - ны к стра - дань - ям и мошь - бе. Долж -

81

Долж - ны по - мочь, по - мочь.

- ны по - мочь Долж - ны по - мочь не - счаст - ной, Пет - руч - чю не в се -

не - счаст - ной, не - счаст - ной,

82

- бе!

82

Meno mosso

Петруччио

83

Эй, вы, тру - сы!

allarg.

ff *f*

II.

Кто по - сме - ет здесь всту - пить со мно - ю в бой, -

84

II.

о - гля - нуть - ся не у - спе - ет, как про - стит - ся с го - ло -

Выхватывает шпагу.

85

II. *mf*

- вой. Меч я вы - нул,

II. *mf*

жду от - ве - та! Кто по - сме - ет по - ме -

86

II.

- шать? Кто у - стал бро -

II.

- дить по све - ту и же - ла - ет

II. *смерть при - нять?*

87 *Гру - мьо, где ты? В ми г е - ди - ный*

88 *о - сед - лай нам ло - ша - дей! Мы ум - чим - ся с Ка - та -*

II. *-ри - ной лег - кой мол - ни - и быст - рей!*

89 Allegro assai Грумио вводит лошадей.

First system of the piano introduction. The right hand plays a rhythmic pattern of eighth notes in a major key with two sharps. The left hand plays a bass line with quarter notes and eighth notes. A dynamic marking of *f* is present.

Грумио

p

Тпру!

тпру!

тпру!

Second system. It features a vocal line for 'Грумио' with the lyrics 'Тпру! тпру! тпру!'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. A dynamic marking of *p* is shown above the vocal line.

Гр.

Я их ед - ва мо - гу сдер - жать! 0 -

Third system. It features a vocal line for 'Гр.' with the lyrics 'Я их ед - ва мо - гу сдер - жать! 0 -'. The piano accompaniment continues. A dynamic marking of *mf* is present.

Гр.

- ни о - вес и ко - ню - ха со - жра - ли!

Fourth system. It features a vocal line for 'Гр.' with the lyrics '- ни о - вес и ко - ню - ха со - жра - ли!'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

Лошади ржут и бьют копытами.

90

Он со -

Хор.

Т.Б.

Он без - у - мец, э - то яс - но!

- шел с у - ма!

О - пас - но с су - ма - шед - шим спо - ритъ

91

С.А.

Ну и свадь - ба! Стыд и

Т.Б.

нам.

91

Баптиста

Зять, о - пом - нись!

срам!

92

Петруччио

Не ме - шай - те! Прочь е до - ро - ги!

Гнев мне серд - це о - хва - тил.

Гру - мьо! При - кры - вай мой

тыл! По - мо - ги мне!

93

II. Эй, ско - ти - на! Сядь со

Втаскивает Катарину на седло.

II. мно - ю, Ка - та - ри - на! Мчись, мой

II. конь! Ле - ти бы -

II. - стрей, - че - рез стол, че - рез го -

Петруччо, Катарина и Грумо, опроки-
дывая стол и гостей, уезжают.

II

- стей!

ff

Хор

С. А.

Т. Б.

f

94

Мы то нем! Суп те

94

- чет ре - ко ю! В го ря

- чем со - у - се ки - лим!

mf 95 Хо те - ли мы вку - сить жар -

95 *mf*

- ко - е, но са ми сде - ла - лись жар -

КИМ.

The first system shows a vocal line starting with a fermata and a piano accompaniment. The piano part begins with a forte (*f*) dynamic and features a complex rhythmic pattern in the right hand and a more active bass line.

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand.

96

p cresc. poco a poco

Нет, е - ли толь - ко жи - вы бу - дем, мы э - той свадь - бы

The third system contains the vocal line with the lyrics "Нет, е - ли толь - ко жи - вы бу - дем, мы э - той свадь - бы". The piano accompaniment is marked *p cresc. poco a poco*.

96

p cresc. poco a poco

The fourth system continues the piano accompaniment for the vocal line, marked *p cresc. poco a poco*.

97

ff

не за - бу - дем. Мы то

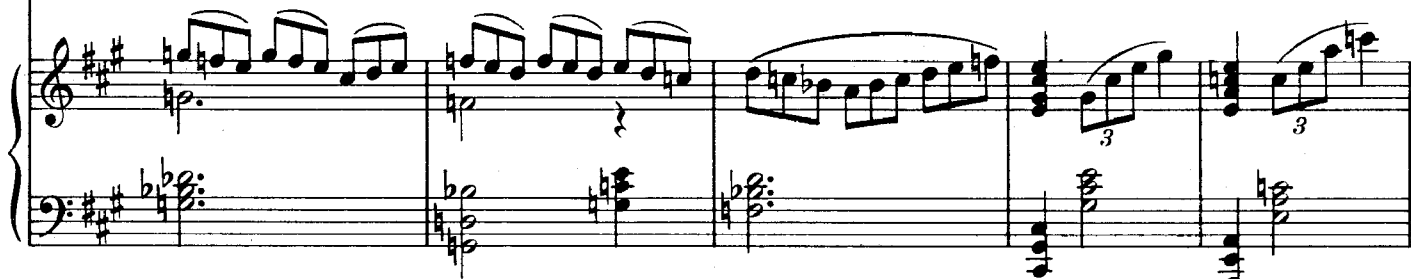
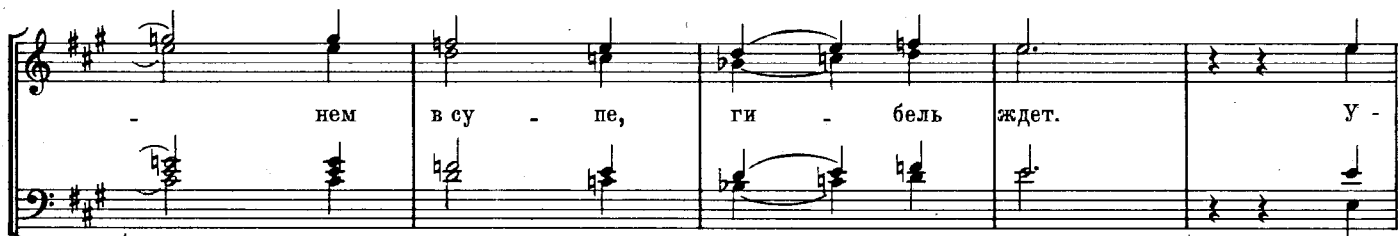
The fifth system contains the vocal line with the lyrics "не за - бу - дем. Мы то". The piano accompaniment is marked *ff* and features a sustained chord in the right hand.

97

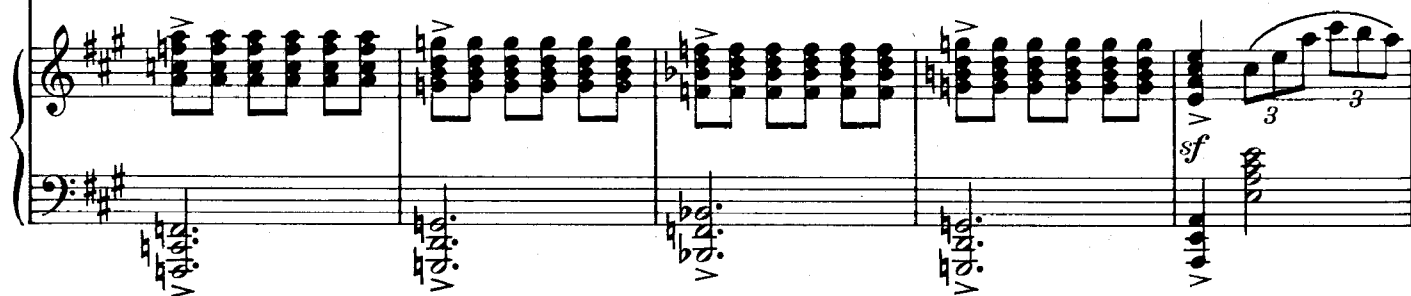
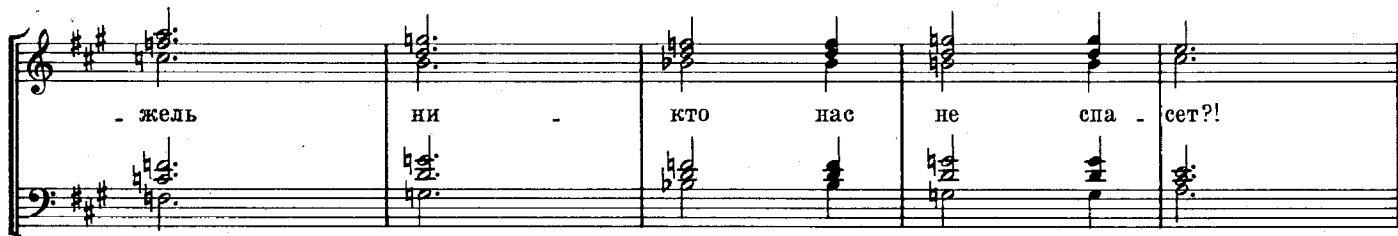
ff

The sixth system continues the piano accompaniment, marked *ff*. It features a triplet of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

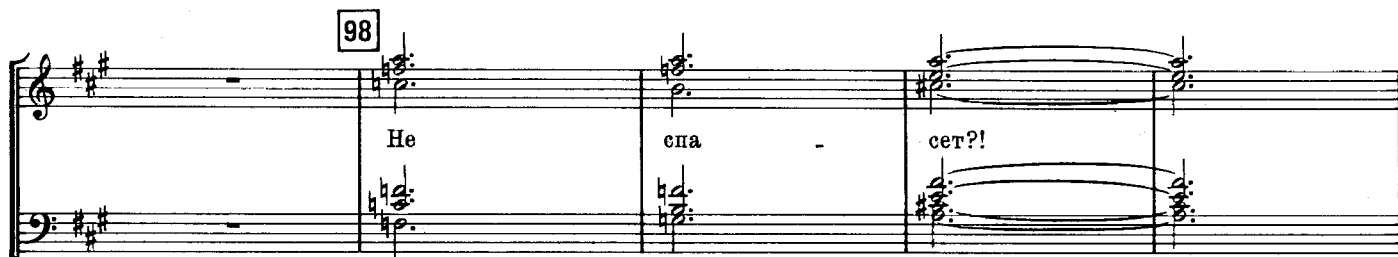
нем в су - пе, ги - бель ждет. У -



- жель ни - кто нас не спа - сет?!



98 Не спа - сет?!



98



Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокал: Ни кто. Фортепиано: аккорды и мелодия.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокал: не спает?!. Фортепиано: аккорды и мелодия.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокал: не спает?!. Фортепиано: аккорды и мелодия.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокал: не спает?!. Фортепиано: аккорды и мелодия.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокал: не спает?!. Фортепиано: аккорды и мелодия.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокал: ЗАНАВЕС. Фортепиано: аккорды и мелодия.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокал: ЗАНАВЕС. Фортепиано: аккорды и мелодия.

ДЕЙСТВИЕ ЧЕТВЕРТОЕ КАРТИНА ПЕРВАЯ

Ноты с сайта www.notarhiv.ru

Allegro molto

First system of musical notation for piano. It consists of a treble and a bass clef staff. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The music begins with a forte (*f*) dynamic. The right hand plays a series of chords and eighth notes, while the left hand provides a bass line with some longer notes.

Second system of musical notation for piano. It continues from the first system. A box with the number '1' is placed above the right-hand staff. The dynamic changes to mezzo-forte (*mf*). The right hand features more complex chordal textures and melodic lines.

Third system of musical notation for piano. The right hand continues with melodic and harmonic development, featuring some slurs. The left hand maintains a steady accompaniment.

Fourth system of musical notation for piano. A box with the number '2' is placed above the right-hand staff. The dynamic changes to forte (*f*). The right hand has a more active melodic line, and the left hand has a dense chordal accompaniment.

Fifth system of musical notation for piano. The right hand features a melodic line with grace notes (marked with 'y'). The left hand continues with a steady accompaniment.

Sixth system of musical notation for piano. The right hand has a melodic line with some slurs. The left hand continues with a steady accompaniment. The dynamic changes to *sf p* (sforzando piano) at the end of the system.

3

pp

mf *ff*

4

sf *mf*

cresc.

5

ff *dim.* *mf*

p *pp* *ff*

6 Allegro assai

Musical notation for measures 6-8. The piece is in 3/8 time with a key signature of one flat (B-flat). Measure 6 starts with a forte (*ff*) dynamic and contains four triplet eighth notes in both the treble and bass staves. Measures 7 and 8 continue with similar triplet patterns, with some chromatic movement in the bass line.

Musical notation for measures 9-11. The piece continues with triplet eighth notes in both hands. Measure 9 has a key signature change to two flats (B-flat and E-flat). Measures 10 and 11 show further chromatic development in the bass line.

7

Musical notation for measures 12-14. Measure 12 continues the triplet patterns. Measures 13 and 14 feature slurs over the eighth notes and accents (>) on the bass line. The key signature changes to three flats (B-flat, E-flat, and A-flat).

Musical notation for measures 15-17. Measures 15 and 16 feature long slurs over the eighth notes in the treble and accents on the bass line. Measure 17 continues with slurs and accents.

Musical notation for measures 18-20. Measures 18 and 19 feature long slurs over the eighth notes in the treble and accents on the bass line. Measure 20 continues with slurs and accents.

Musical notation for measures 21-23. Measures 21 and 22 feature long slurs over the eighth notes in the treble and accents on the bass line. Measure 23 continues with slurs and accents.

8 ЗАНАВЕС Загородный дом

Петруччио. Темно. Вой ветра.

Входит Грумио.

Грумио

9

Я весь про - дрог от лю - той сту - жи. В до - ро - ге хо - лод - но, тем - но.

Гр.

Я ис - ку - пал - ся в гряз - ной лу - же. Ле - кар - ство

Гр. Отхлебывает
из фляжки. 10

луч - ше - е - ви - но.

Гр. Ω

Эй, Кэр тис!

Гр. 3

Где ты? От - зо - вись!

Кэртис (входя) 11

Кто там взы - ва - ет ко мне

Кэрт. го - ло - сом мерз - лым и хрип - лым?
Грумио

Кэр - тис, будь дру - гом: ско - ре - е

mf

Кэрт. Где же хо - зя - ин ско - зяй - кой?
Гр. в печ - ке о - гонь раз - ве - ди.

12

p

Гр. Бу - дут здесь веко - ре. Ну, Кэр - тис, жар -

mf *cresc.*

Гр. - кий о - гонь раз - ве - ди!

13

f

Кэртис

Ска - жи мне, что на - ша хо - зяй

The first system consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment features a steady bass line and chords. A dynamic marking 'p' is present in the piano part.

Кэрт. - ка? При - ят - на ль о - на в об - ра - ще - нье?

Грумио Ты

The second system continues the musical piece. It includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part has a more active melodic line in the right hand. The word 'Ты' is written below the piano part.

Кэрт. Хо -

Гр. ско - ро об э - том у - зна - ешь, вер - не - е, - тво - я спи - на.

The third system features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes triplets in the bass line. A box containing the number '14' is placed above the first measure of the piano part.

Кэрт. - зя - ин ведь с но - ро - вом то же. Чем кон - чит - ся

The fourth system concludes the page with a vocal line and piano accompaniment. The piano part features a complex chordal texture with some accidentals. A dynamic marking 'p' is visible in the piano part.

Кэрт.

де - ло у них?
Грумио

Об э - том есть слав - на - я пе - сня.

15

Кэрт.

Так спой е - е, - я меж - ду тем

mf

Кэрт.

здесь печь за - топ - лю.

p

f

16 Moderato

f

p

Грумио

В дев - чон - ку черт влю - бил - ся и с ней всту - пил он в брак, но

17
сча - стья не до - бил - ся в су -пру - жестве - бед - няк. Же - на е - го тер -

Гр.
- за - ет все но - чи на - про - лет и днем не о - став - ля - ет, ко -

Гр.
- ло - тит и кля - нет. Ис -

18

Гр. - ча - ди - е Со - до - ма - строп - ти - ва - я же - на. Ва - ду то - мит - ся до - ма не -

Detailed description: This system contains the first two lines of music. The vocal line (Gitarra) is in bass clef with a key signature of one flat and a 2/4 time signature. It begins with a circled number '18'. The lyrics are '- ча - ди - е Со - до - ма - строп - ти - ва - я же - на. Ва - ду то - мит - ся до - ма не -'. The piano accompaniment consists of a grand staff with treble and bass clefs. The right hand plays chords and moving lines, while the left hand features a prominent trill pattern marked 'tr'.

19

Гр. - счаст - ный са - та - на. Хоть жизнь и дар пья - ня - щий, пре - крас - ней всех чу - дес, - бед -

Detailed description: This system contains the second two lines of music. The vocal line (Gitarra) continues with the lyrics '- счаст - ный са - та - на. Хоть жизнь и дар пья - ня - щий, пре - крас - ней всех чу - дес, - бед -'. The piano accompaniment continues with the same trill pattern in the left hand and chordal accompaniment in the right hand.

Гр. - няк в ко - тел ки - пя - щий сот - ча - янь - я по - лез.

Detailed description: This system contains the third line of music. The vocal line (Gitarra) has the lyrics '- няк в ко - тел ки - пя - щий сот - ча - янь - я по - лез.'. The piano accompaniment continues, with the right hand playing a more active melodic line and the left hand providing harmonic support.

Гр. Ни -

Detailed description: This system contains the fourth line of music. The vocal line (Gitarra) has the lyrics 'Ни -'. The piano accompaniment concludes with a final chord and a 'pp' (pianissimo) dynamic marking in the right hand.

20

Гр. - кто пусть не за - бу - дет ис - то - ри - и мо - ей, судь -

Гр. - ба же чер - та бу - дет у - ро - ком для му - жей. Стрп - ти - вых жен сми -

Гр. - рья - те, и жизнь пой - дет на лад. Иль пря - ми - ком сту - пай - те в ки -

Гр. - пя - щий сер - ный ад.

21 Allegro assai

Кэртис

Грумио

Все по - нял от - лич - но.

Ты по - нял?

21 Allegro assai

p

Гр.

И лад - но. А у - жинго -

cresc.

22

Гр.

-тов ли? Ведь го - лод-ны ло - ша-ди на - ши, хо - зя - инско -

f

Гр.

-зай - кой не е - ли, я сам бы не прочь за - ку - сить.

ossia $[\text{h}d]$

f

Петруччио

Входят Петруччио и Катарина.

23

Пять сот чер -

II. - тей и три - ста ведьм! И две - сти чер - те -

II. - нят впри - да - чу! Где - мно - ю по - слан -

24

II. - ный ду - рак?

Грумио *(falsetto)*

Он здесь, трясущий ся от сту

Петруччио 25

Сей час ты крепче затрясешь ся.

Гр. жи.

Meno mosso
Петруччио 26

Но что я

(указывая на Кэртиса)

II. *vi - жу пред со - бо - ю! Кто э - та слав - на - я дев - чон - ка? Ты*

cresc.

Катарина

27

Я ви - жу ста - ро - го пьян - чу - гу, чей

II. *ви - дишь ми - лу - ю ма - лют - ку?*

mf

K. *нос свер - ка - ет, как фо - нарь.*

II. *Ты ви - дишь ю - ну ю кра - сот -*

К. 28

Я ви-жу пь-я - ни-цу и толь - ко.

П.
 - ку все - я - ни и свет-лой кра-со - ты.

28

П.
 Вгля-дись вне - е, и ты у - ви - дишь

П. 29

не-вин-ной де - вуш - ки ли - цо. По -

П.
 - ка е - го ты не у - ви - дишь, сто - бой не сядем мы за стол.

Катарина 30

Я ви - но - ва - та, муж мой, я о - шиб - лась. Вко -

К.

- леб - лю - щем - ся пла - ме - ни све - чей я при - ня - ла пре -

К.

- лест - ны е ла - ны за нос баг - ро - вый пья - ног о бро - дя - ги.

Кэртис

Я не дев -

Кэрт.

- чон - ка, я ваш вер - ный Кэр - тис.

Петруччио

А как зву - чит ма -

Катарина

Как се - реб - ри - сто -

П.

- лют - ки неж - ный го - лос?

К.

неж - ный ар - фы звон.

Петруччио

32

Так по - це - луй пре - лест - но - е ди - тя.

Катарина

Как сча - стли. вы ро - ди. те. ли тво - и, пре - крас. но. е и

К. ю - но. е соз - да - нье.

Грумио

Где док - тор

Гр. здесь? Про - шу е - ще ле - кар - ства!

Снова отхле.

бывает из фляжки.

Катарина

По - зволь же мне те - бя по - це - ло -

К. - вать.

Петруччио 35

Кэт, что сто - бой? Ведь э - то пья - ный

II. Кэр - тис, по - рос - ший мо - хом ста - рый мой слу - га,

36

II. а ты е - го кра - сот. кой ве - ли - ча -

II. *ещь и хо - чешь це - ло - вать.*

37 *Meno mosso* (♩ = ♩)

II. *Ступай же прочь, прокля-тый пья-ни-ца!*

Кэртис уходит.
II. *Са-дись, же-на, и будь мо-ей хо - зяй-кой. Эй, Гру-мц-о! Ви-на на*

II. *стол! Пол - не - е на - ли - вай!*

38 Allegro

II. *mf*

Зем -

Meno mosso

II. *mf*

- ля у - влаж - не - на дож - дем, но жаж - до - ю стра -

II.

- да - ет. Ра - стень - я но - чью пьют и днем; на -

II. *f* 39

- пив - шись, рас - цве - та - ют. Мо - ря, чтоб жад - ность на по -

II. *mf*

- ить, стре-мят-ся ре-ки про-гло-тить. А

II. *mf*

солн-це, звез-ды и лу-на гло-та-ют алч-но

II. *mf*

мо-ре; за-тем, на-пив-шись допья-на, тан-цуют в пья-ном

II. *f*

хо-ре. Все в ми-ре пьют; я у-беж-ден, что э-то

40

II. *mf* *p.*

жизни всей за - кон. Так что ж мне одному не

mf *sf* *mf*

II. *p.* *p.* *p.*

пить, не - уж то я ре - бе - нок? При -

cresc. *p.* *ff* **Allegro**

-дется го - рю по - со - бить и о - су - шить бо - чо

p cresc. *pesante* *ff*

II. *p.*

нок. Эй,

f *p cresc. molto* *fff* *fff*

(alla marcia)

II. у - жи - нать! Жи - вей!

41 Alla marcia

Повар и поварята вносят всевозможные яства.

rall.

8

mf *p*

a tempo

8

mf 3

8

3

8

f *sf* *f* *pp*

42 Allegro moderato
Петруччио

Ну, Кэт, гля-ди сме-ле-е, сей-час те-бя я

mf 3

II

вкусно на - кор - млю. О - пять ба - ра - ни - на? Я за - пре -

Грумио

Е - ще ка - ка - я!

Катарина

Про - шу, по -

II

тил ба - ра - ни - ной кор - мить! Эй, по - вар! Мер - за - вец под - лый! До - лой все со сто - ла!

43

К.

зволь - - те хоть ку - со - чек... Мне ка - жет - ся, что э - то вкус - но.

II

Что та - ко - е? Е - е он пе - ре -

43

mf

К.  Да, хо-

П.  - жарил, не го- дай! ³ Что э- то? Пти- ца? Ты хо- чешь пти- цы?



К.  44 - чу.

П.  Но пти- цу на ночь есть весь- ма о - пас - но.

 44 *sf* \rightarrow *p* *cresc. poco a poco*

П.  45 Кто - му же зав-тра пост, и э- то грех - вку- шать мяс - но - е.



II. Луч-ше лечь го-лод-ным, за-то мы зав-тра в до-воль по-е-

II. -дим. Пой-дем, у-снем, по-

II. Уводит Катарину. 46

-ра нам от-дох-нуть.

Грумио

Строп-ти-вость он уп-рям-ством по-бе-дит.

Гр. Сначала будет го-лодом мо-рить, а по-сле он у-снуть ей не поз-

Входит Катарина.

47 Più mosso

Гр.

- во - лит.

Катарина

Про-шу те - бя, дай мне по-есть не - мно - го.

Грумио

Что ска-же-те на-счет го - вя-ди-ны сгор - чи - цей?

Катарина

Да, при-не-си. Е-е люб-лю я.

Гр.

Но ведь гор - чи - ца очень го - ря -

К. Так при-не - си мне мя - са без гор - чи - цы.

Гр. - чит. Как! Без гор-

cresc. *f*

Гр. - чи - цы? Э - то не-при-стой - но. О - бы - чай я на - ру - шить не мо -

Катарина 49

Гр. Так при-не - си мне что-ни - будь, но толь - ко по-ско - ре - е!

- гу.

49

mf

К. Ты не го -

Гр. Я при - не - су вам тог - да од - ну гор - чи - цу.

cresc.

f

К. 50

- дья! Ты плут! Об - ман - щик! Ты на - до мной сме -

f

К. Бьет его.

- ешь - ся, не го - дья! Так вот те - бе! Е - ще

К. Бьет его.

раз! По - лу - чай!

sf

51 Allegro moderato

(плачет) Входит Петруччио.

К. 

Петруччио

51 Allegro moderato

Что здесь за шум? Ты плачешь, Катари-на?



Грумио уходит.

II. 

Ты о-гор-чил е-е, бол-ван! Ступай, про-спи-сь! Ты, вер-но, пьян!

Катарина

II. 

И вы, и он, вы
Ска-жи мне, чем он ви-но-ват?

Схватывает плац.

К. 

о-ба ви-но-ва-ты. Не дам я вам глумить-ся на до мной! Уй-ду от вас!

52 Петруччио

А на дво - ре и сы - ро, и тем -

П. - но! Хо - лод - ный

Катарина

И

П. ве - тер ду - ет.

К. все же он теп - лей, чем ва - ше серд - це!

Убегает.

53 Allegro

ff

(h) sf

sf

rall.
Петруччио

Вот э - то дев - ка! Зо - ло - то, не дев - ка!

p mf

54

II. Я по - до - жду, о - на сей - час вер -

p 3 3 3 3

II. - нет - ся. Не да - ле - ко о - на уй -

p

II. *mf*

- дет от - ску - да пеш -

II. *cresc.*

- ком, во тьме, под вет - ром и до -

Распахивает окно. Слышно, как воет ветер, барабанит дождь.

II. *f*

- ждем. Ух,

II.

хо - лод - но! Ку - да ж о - на де -

II. *b₂*

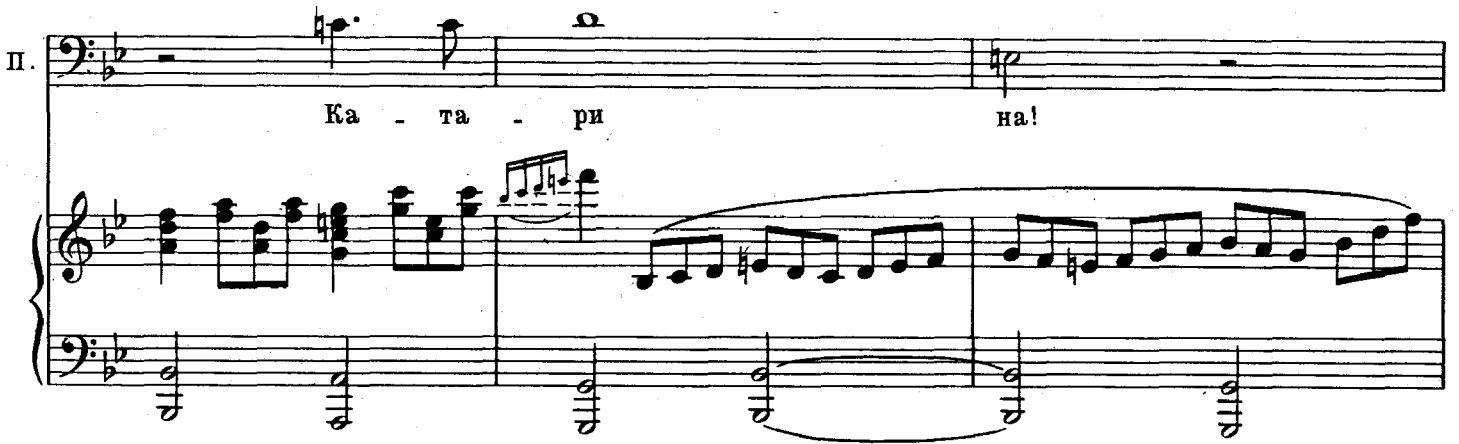
- ва - лась?

55

II. Эй, Ка - та - ри - на!

II. Где ты? от - зо - вись! Ветер.

II. Ка - та - ри - на!

II. 

Ка - та - ри на!

II. 

У - шла... Эй, кто там? Ко мне сю - да! Спа...

II. 

На крик Петруччио сбегаются слуги. Все устрем.
- сай - те гос - по - жу!



ляются на поиски Катарины. Буря, молния, гром.

56

fff

fff

fff

Петруччио возвращается в сопровождении слуг, несущих Катарину.

cantabile *mf*

Слуги уносят ее в покои. Петруччио в раздумье остается один. Буря разражается с новой силой. Молния.

mf

Удары грома.

The first system of musical notation for 'Удары грома.' consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/2 time signature. It features a series of chords and eighth notes. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, containing a melodic line with triplets and a 'cresc.' marking. A 'ff' dynamic marking is present in the second measure.

The second system of musical notation continues the piece. The upper staff features a melodic line with eighth notes and slurs. The lower staff contains a bass line with triplets and rests. The key signature and time signature remain consistent with the first system.

The third system of musical notation shows further development of the piece. The upper staff includes triplets and slurs. The lower staff continues with bass line triplets and rests. The key signature and time signature are maintained.

The fourth system of musical notation concludes the 'Удары грома.' section. The upper staff features a melodic line with eighth notes and slurs. The lower staff contains a bass line with triplets and rests. The key signature and time signature are consistent.

ЗАНАВЕС allarg.

The 'ЗАНАВЕС' section begins with a key signature change to one sharp (F#) and a 2/2 time signature. The upper staff features a melodic line with slurs and a 'b' marking. The lower staff contains a bass line with slurs and rests. Dynamics include 'sf' and 'fff'.

КАРТИНА ВТОРАЯ

Con moto

Ноты с сайта www.notarhiv.ru

57

First system of musical notation, measures 57-58. The score is in 2/4 time with a key signature of one flat. The upper staff (treble clef) begins with a piano (*p*) dynamic. The lower staff (bass clef) provides harmonic support with chords and moving lines.

Second system of musical notation, measures 59-60. The upper staff (treble clef) features a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The lower staff (bass clef) continues with harmonic accompaniment.

58

Third system of musical notation, measures 61-62. The upper staff (treble clef) begins with a piano (*p*) dynamic. The lower staff (bass clef) continues with harmonic accompaniment.

Fourth system of musical notation, measures 63-64. The upper staff (treble clef) features a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The lower staff (bass clef) continues with harmonic accompaniment.

59

Fifth system of musical notation, measures 65-66. The upper staff (treble clef) begins with a piano (*p*) dynamic, followed by a crescendo (*cresc.*) and a forte (*f*) dynamic. The lower staff (bass clef) continues with harmonic accompaniment.

Sixth system of musical notation, measures 67-68. The upper staff (treble clef) continues with the melodic line. The lower staff (bass clef) continues with harmonic accompaniment.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes various chords and melodic lines, with some notes marked with a circled 'h'.

Second system of musical notation, starting with a box containing the number '60'. The bass line is marked with a dynamic of *mf*.

Third system of musical notation, ending with a *dim.* (diminuendo) marking in the bass line.

Fourth system of musical notation, featuring a *p* (piano) dynamic marking and a change in the bass line's rhythmic pattern.

ЗАНАВЕС Дом Петруччио. Катарина одна за п'яльцями.

61 Andante, con duolo

Fifth system of musical notation, starting with a box containing the number '61' and a dynamic of *mf*. It includes a triplet of notes in the treble clef.

Sixth system of musical notation, featuring a *p* (piano) dynamic marking and a change in the bass line's rhythmic pattern.

Катарина

p

Я день и ночь тер-плю тер - за - нья и вот сдер-жать не в си - лах

К. стон. Для серд-ца тя-гост-ны стра-да - нья. За что ме-ня не

К. лю - бит он? Пет

62

К. -руч - чьо на-до мной сме - ет - ся, ког-да я горь - ко

K. *p*
 сле - зы лью. О, бо - же! Тяж-ко серд-цебьет - ся,
p
 (b)

K.
 а я Пе - труч-чи-о люб - лю,
dolce

K. 63
 Пе - труч - чи - о люб - лю.
mf

K. *p*
 Та -
p

К. *и - ла я лю - бовь до - ны - не и со - хра - ню е - е на -*

К. *- век. Не по - ко - рить мо - ей гор - ды - ни те - бе, же -*

К. *- сто - кий че - ло - век! Се - бя сми - рень - ем не у - ни - жу, о -*

mf 64

К. *- би - ды да - ром не стер - лю. Как я Пе - труч - чо не - на -*

ff

fff

К. *pp*

- ви - жу! Как я Пе - труч - чи - о люб -

К. *p* *allarg.*

- лю!

Входит Петруччио.

65 *Vivo*

Петруччио

При - шел порт - ной.

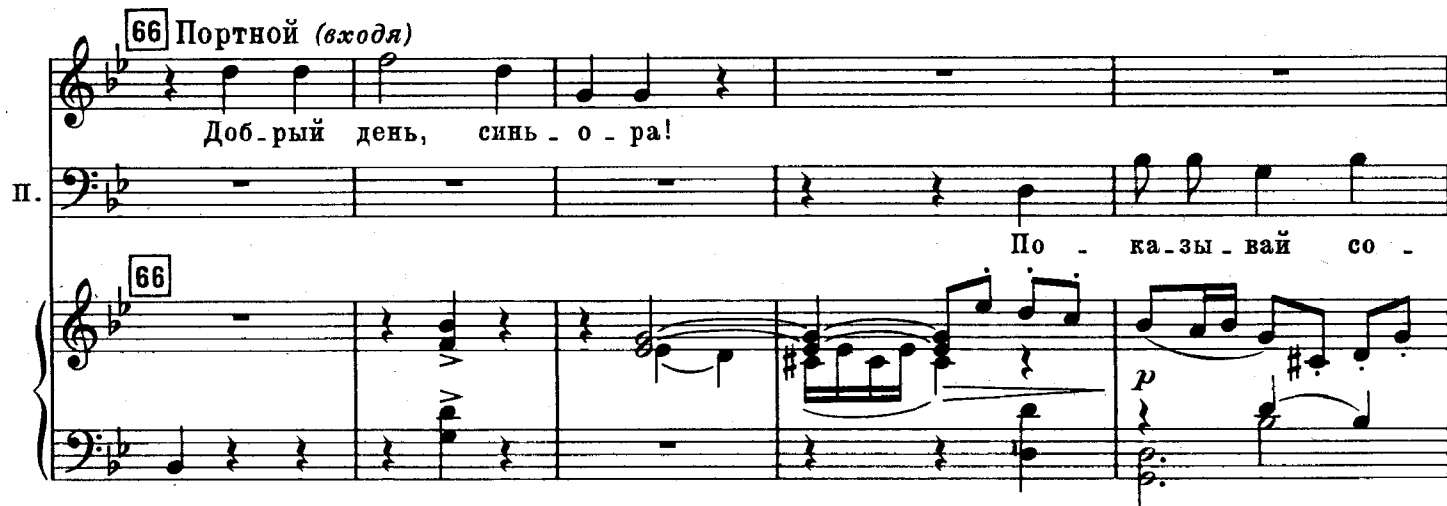
Ну, Кат, сто - бо - ю

II.  *mf*

вместе мы вы - берем на - ря - ды для те - бя.

66 Портной (входя)

Доб-рый день, синь - о - ра!

II.  *p*

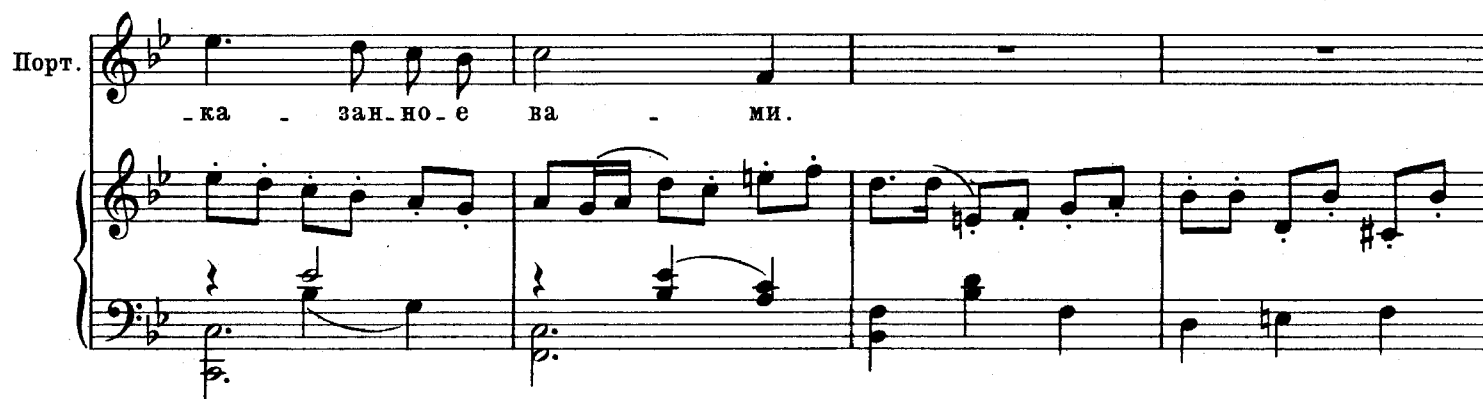
66 По - ка - зы - вай со -

Порт.  *p*

Вот пла - тье, мне за -

II.  *p*

- кро - ви - ща тво - и.

Порт.  *p*

- ка - зан - но - е ва - ми.

Катарина (примеря)

67

Ах, что за пла-тье! Ах, ка-ко-е пла-тье!

Петруччио

Ка-ка-я га-дость! Пла-тье иль ме-шок?

(портному)

Возь-ми е-го на-зад и пе-ре-де-лай.

Катарина

Мне э-то пла-тье нра-вит-ся, синь-ор!

К. 

Петруччио Но я хо-чу, синь-

А мне о-но не нравит-ся-и ба-ста!

К. 

-ор! До-

П. Я не хо-чу, синь-о-ра!

ff

К. 68 

-воль - но вы глу-ми-лись на-до мной. Мол-чать мне на-до - е-до и ска-жу я

mf

К. 

все, что ду-ма-ю. Ведь мне о-деть - ся не во что, а-

Петруччио

От-лич-но!

69

К. нын - че мыждем го - стей.

П. Ну, по - це - луй ме - ня, и

69

p

К. Я не же - ла - ю по - ку - пать при -

П. ты по - лу - чишь пла - тье.

mf

К. - твор - ством то, что по пра - ву мне при - над - ле - жит.

Петруччио (с деланной печалью)

70

П. То - гда не бу - дет пла - тья у те -

p

II. *pp.*

- бя. Сту - пай, порт - ной, е -

Портной уходит. Петруччио делает ему знак, чтобы он отнес платье во внут-

II. *mf*

- го мы не возъ - мем.

- ренние покои.

sf

71 *Moderato*

p

Петруччио

Ты, вид-но мод-ни-цей про-слыть же-ла-ешь, так будь неж-не-е сму-жем.

mf *ff*

Катарина

Ни за что! Ме-ня все-гда у-ни-зять ра-ды вы и о-скор-бить.

К.

Я не-на-ви-жу вас!

Петруччио

72

Весь э-тот шум и плач из-за то-го лишь, что пла-тья

П.

вам се-год-ня не ку-пил я? - У-трите сле-зы, Кэт, и улы-б-ни-тесь!

II. Ты - сла-на-я дев-чон-ка, Кэт, и, пра-во, те-бя люб-лю я...

Катарина
 Я вас... не люб-лю... Нет, я не лгу! Отходя в сторону, скрывая волнение.
 II. Ты лжешь! Вот так бы и рас-це-ло-вал плу.

II. -тов-ку. Но, ка-жет-ся, я про-иг-рал за-клад.

II. Грумио (входя) Черт бы их по-брал!
 Синь-ор мой, го-сти.

73 **Marciale** Входят Балтиста, Бианка, Люченцио и другие гости.

II. 

Доб - ро по - жа - ло - вать, дру - зья! Ну, Кэт, са -

II. 

- жай за стол го - стей! Вы о - то - бе - дить не ус - пе - ли у ме -

II. 

- ня на свадь - бе, те - перь воз - на - гра - дим се - бя за

II. 

пост. С. А. Воз. на. гра. дим се - бя за пост.

Хор (Гост.) Т. Б. Воз. на. гра - дим се - бя за пост.

74

Катарина

Про-шу от - ве - дать э - тих скром - ных яств!

Гости усаживаются за стол.

75

Люченцио

У - же ли непро-и-зой-дет скан-

Баптиста

Я не мо - гу прийт-и все-бя от из-ум-лень - я

75

Л. *да - ла? За - чем же мы то - гда сю - да при - шли?*

76 *Vivo, leggiero*

Бьянка

Не бес - по - кой - ся,

Б. *я се - стру под - де - ну, и - ве - се - ло мы*

Катарина

Б. *Про - шу, про -
вре - мя про - ве - дем.*

К. *mf*

сти - те, до - ро - ги - е го - сти,

К.

рас - по - ря - дить - ся нуж - но мне на

К.

кух - не, я ско - ро воз - вра - щусь.

Бианка

Я пой - ду сто -

Б.

Уходят.

бо - ю и по - мо - гу те - бе.

mf

p

77 Баптиста

Ну, зя - тюш - ка, что, счаст - ли - во жи -

mf

Люченцио

Вот ка - мешек

Балт.

_вешь ты? На лань о - хо - тьясь, веп - ря ты пой - мал?

sf

Л.

в твоей о - го - род, Пе - труч - чьо!

Петруччио

Не ка - мень, а го - ра, но он по - пал в те -

Л. Нет, ты шу - тишь, брат.

П. - бя, дру - жи - ще.

Баптиста

Ко - неч - но

78

Бапт. шу - тишь, ведь у те - бя строп - ти - ва - я же - на.

С. А.

Хор (Гост) Т. Б.

Те - бя нам жаль, ты про - иг - рал за - клад.

Те - бя нам жаль, Пе - труч - ьо, ты про - иг - рал за - клад.

mf

Петруччио

Вы о-ши-ба-е-

жаль, ты про-иг-рал, ты про-иг-рал за-клад.
ты про-иг-рал, про-иг-рал за-клад.

Ты про-иг-рал за-клад.

cresc. *f* *cresc.* *f*

79

II. - тесь: о-на крот-ка, сми-рен-на.

p *sf* *p*

Люченцио

Се-год-ня ров-но ме-сяц с той по-ры, как ты же-

Л. *- нил - ся. Ты пом - нишь свой за - клад? Ты о бе -*

Л. *- щал за э - тот срок сми - рить сво - ю же - ну.*
 Петруччио
 Я под - твер -

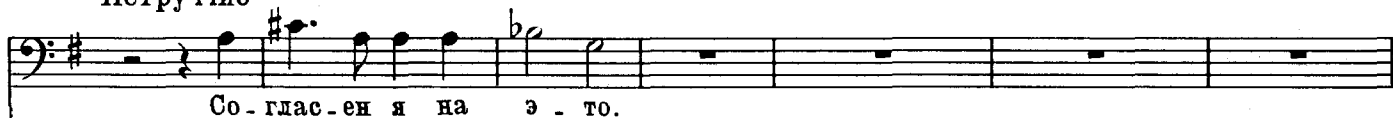
Л. *Да - вай - те мы за* 80

П. *- жда - ю э - то.* 80

Л. *же - на - ми по - шлем. Кто пер - вой я - вит - ся, та бу - дет са - мой*

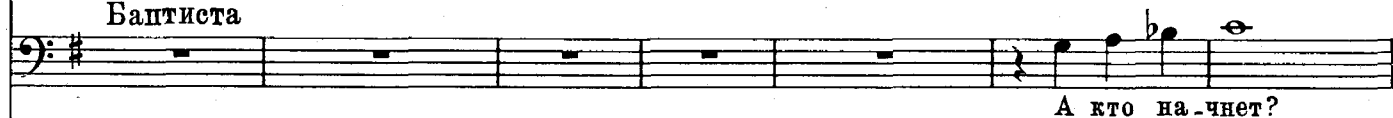
II.  *крот - кой. Кто про - иг - рал, тот дол - жен у - пла - тить.*

Петруччио



Со - глас - ен я на э - то.

Баптиста



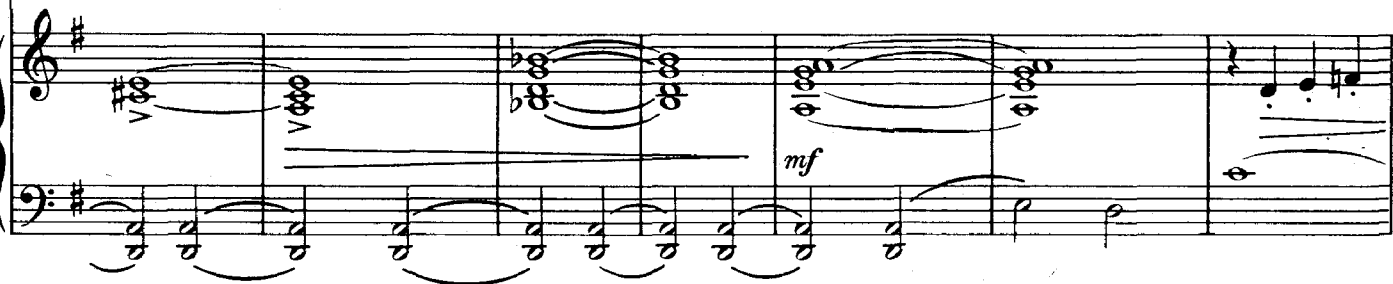
А кто на - чнет?

Хор

С.А. *p*
Т.Б. *p*



Вни - ма - ни - е, дру - зья!

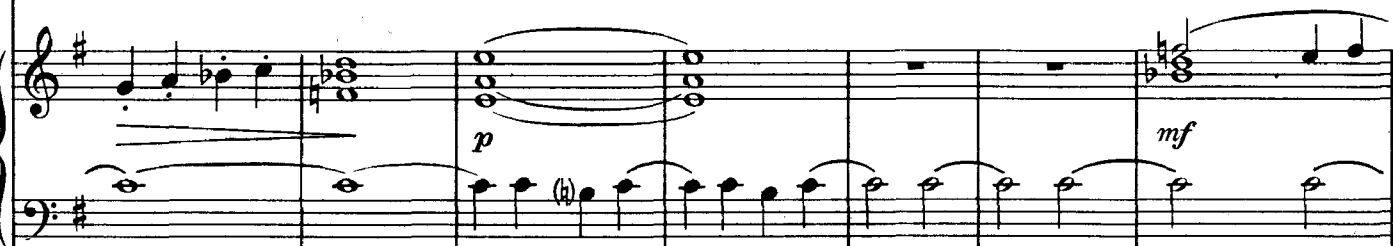


mf

Люченцио



Хо - тя бы я. 81 (к Грумио)
Сту - пай к синь - о - ре



p *mf*

И. и ска - жи, что я про - шу е - е сю - да прий - ти.

Бионделло *pp*
А за - од - но те день - ги при - хва - ти, ко - то - ры - е ты, Гру - мьо, про - иг - рал мне.

Грумьо *pp* (уходит)
Я про - иг - рал иль ты, - по - ка - жет вре - мя.

Баптиста
Я став - лю на Би - ан - ку.

Грумио возвращается.

Грумио

82 Andante (A doppio più lento)

Су - пруга ва - ша не - ре - дать ве - ле - ла, что э - то, вер - но,

Гр.

глу - пость, и о - на прий - ти не хо - чет и ве - ле - ла вам я -

Гр.

- виться к ней.

С. А.

Хор

Т. Б.

Ка - кой сюр - приз! Что э - то с не - ю?

Петруччио

(к Люченцио)

По-стой! Ну как те-бе не стыд-но!

С. А. *mf* Люченцио хочет идти.
Би-ан-ка не при-шла.

mf *sf*

II. Нет! Э-то не-стер-пи-мо! Гру-ми-о! Пой-

mf *tr* *f*

Люченцио Грумио уходит. *mf*
Я про-иг-

II. -ди и пе-ре-дай сво-ей хо-зй-ке, чтоб о - на при-шла сю-да ско-рей.

ff *sf*

83

И. -рал, но про-иг-рал и ты. *p* Грумио возвращается. Грумио молчит.

II. Тем хуже для ме-ня. Ну, что?

II. Баптиста По-ми-луй бог, о-на и-дет сю-да.

С.А. По-ми-луй бог, о-на и-дет сю-да.

Хор Т.Б. По-ми-луй бог, о-на и-дет сю-да.

Катарина (входя) *rall.* *a tempo*

Синь - ор мой, вы за мно-ю по-сы -

Катарина уходит.

К. - ла - ли?

Петруччио

Про - шу, сю - да Би - ан - ку при - ве - ди.

Allegro moderato

84

Люченцио

Баттиста

Мне

Вот чу - до из чу - дес!

Батт.

ка - жет - ся, - я гре - жу.

Ты по - бе - дил, мой сын!

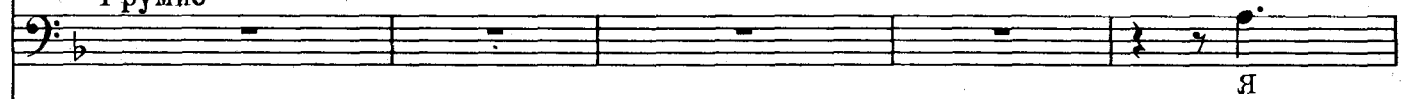
85

Бионделло

(к Грумио)



Грумио



85



86

Бионделло и Грумио уходят. Катарина приводит Бианку.



Бианка

87



Б. шут - ки?
Люченцио (*успокаивая Бианку*)
mf
Ну, пол - но, пол - но! Не у - зна -

Л. - ю я Ка - та - ри - ну, о - на - при - мер - на я же -

Бианка 88
О - на ра - бо - ю му - жа ста - ла,
Л. - на.
88
mf

Б. у ней сми - рен - ный, роб - кий взгляд.

Люченцио

Ког - да бы ты ей под - ра - жа - ла, то я б не про - иг - рал за -

89

клад. Я ста - вил на тво - е сми - ре

Бианка string.

Со - шел с у ма ты! Нет со - мне - нья.

нья.

Allegro $\text{♩} = \text{♩}$

По - стой, мой друг, при - дем до - мой, - мы

Б. там по-го-во-рим и-на-че!

The first system consists of a vocal line (B) and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "там по-го-во-рим и-на-че!". The piano accompaniment is in a minor key with a complex harmonic structure.

90

Б. *(обращаясь к Катарине)*
Ну, что, се-стри-ца до-ро-

The second system features a vocal line (B) with the lyrics "Ну, что, се-стри-ца до-ро-". Above the vocal line is the instruction *(обращаясь к Катарине)*. The piano accompaniment includes dynamic markings *sf* and *mf*.

Б. - га - я, до-воль-на ты сво-ей судь-бой?

The third system features a vocal line (B) with the lyrics "- га - я, до-воль-на ты сво-ей судь-бой?". The piano accompaniment continues with a similar harmonic texture.

Катарина *(обращаясь к Люченцио)*

91

Б. А что, Лю-чен-ци-о,
Что, за-нуз-дал те-бя Пе-трuch - чьо?

The fourth system features a vocal line (B) with the lyrics "А что, Лю-чен-ци-о, Что, за-нуз-дал те-бя Пе-трuch - чьо?". Above the vocal line is the instruction Катарина *(обращаясь к Люченцио)*. The piano accompaniment includes dynamic markings *sf* and *mf*.

К. при - ят - но ле - жать под баш - ма - ком же - ны?

cresc.

Бианка

Люченцио Уж лучше управ - лять са - мой,
Ах, дерз - ка - я!

Катарина

На что мне
чем под - чи - нять - ся раб - ски му - жу

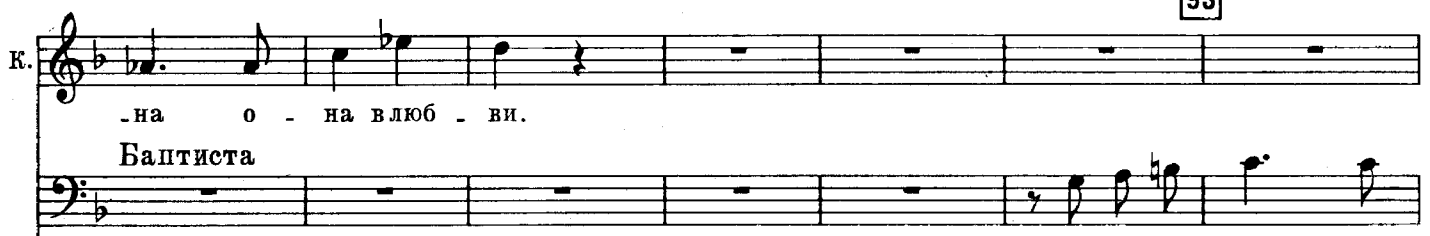
92

К. муж, во всем по - кор - ный ве - ле - нью собствен - ной же - ны? Вхо -

К.  *mf*

- зяй - стве нам по - ле - зна трап - ка, но не нуж -

93

К. 

- на о - на влюб - ви.

Баптиста

Как хо - ро - шо о -

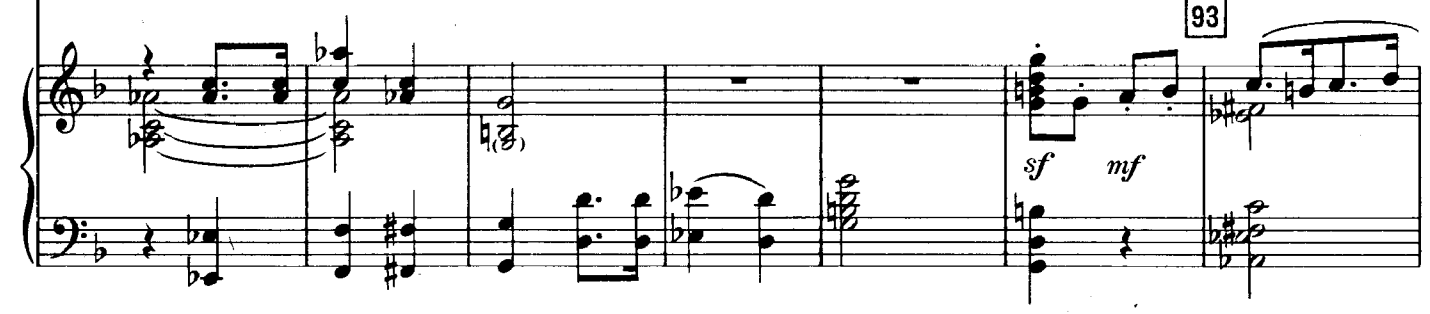
Хор

Т. Б.

Ай да Ка - та - ри - на!

Вот э - то лов - ко!

93

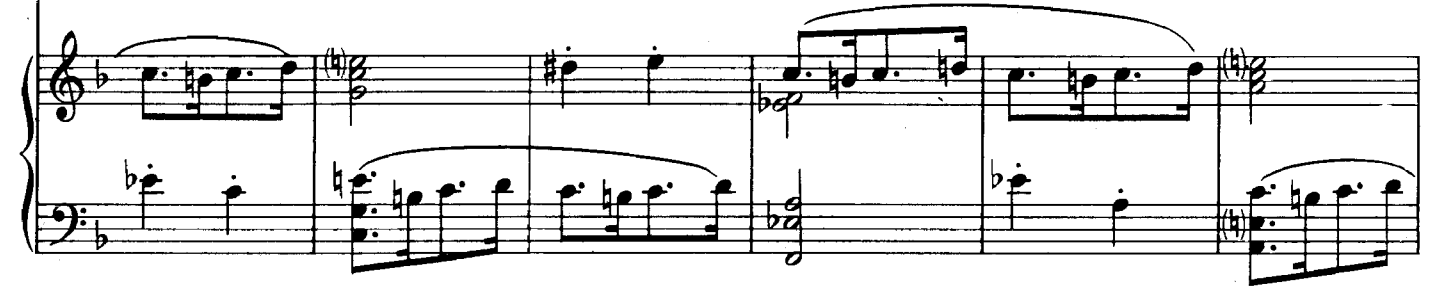
 *sf* *mf*

Петруччио

О да, бо - да - ют - ся от - лич -

Балт.

- ни еще - пи - лись.



Бianка

Бо - да - ют - ся? Би - ан - ка не ко - ро - ва,
 II. - но!

94

а вот му - жья - ро - га - ты - е ско -

- ты!

Люченцио .

Мой друг, на что это по -

Хор С. А. *mf*
 У - знать нельзя Би - ан - ку!

Бьянка

95

Молчи, дурак!

II. -хо-же! Прошу, молчи!

Баптиста (к Петруччио)

С. А.

Ты выиграл! Какой скандал!

Хор

Какой скандал!

95

II. *mf*

Тво - я по - бе - да не - сом -

Бапт. *mf*

-рал, мой ми - лый сын. Тво - я по - бе - да не - сом -

II.

-нен - на, хоть мнит - ся нам, что э - то сон.

Бапт.

-нен - на, хоть мнит - ся нам, что э - то сон.

96

Л. Петруччио *mf*

О, нет, при - знаюсь от - кро - вен - но: я вэ - той

Балт.

96

П. бит - ве по - беж - ден.

p *mf*

П. бит - ве по - беж - ден.

97 Andante (A doppio più lento)

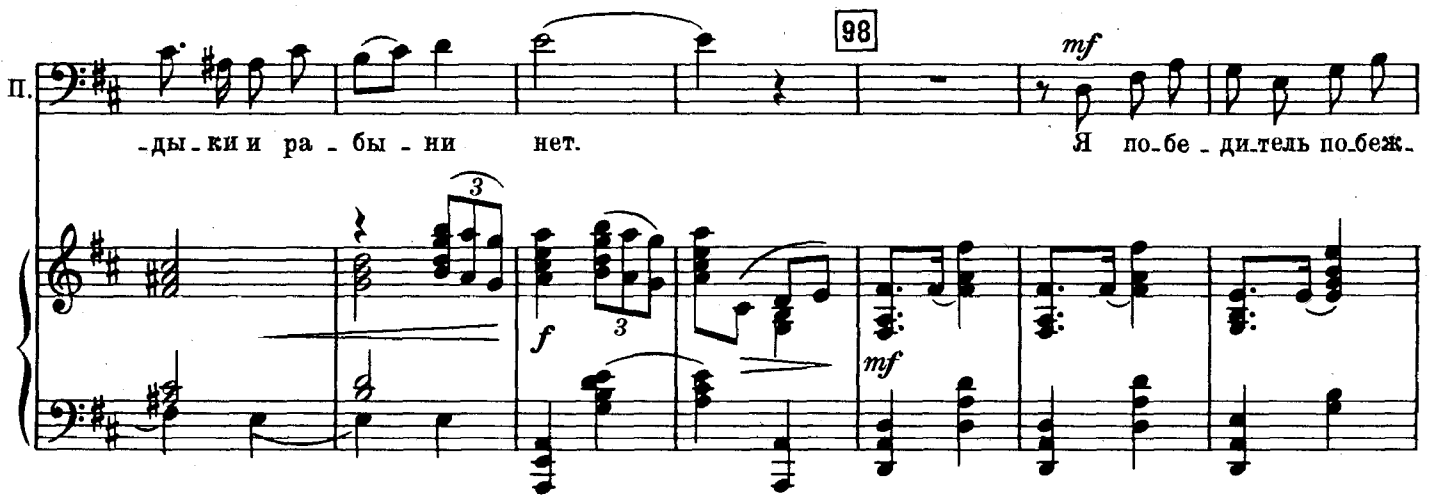
Петруччио

Не ук - ро - тил я Ка - та - ри - ну. Нет,

p *mf*

II.  *власть мо - гу - ча - я люб - ви за - жгла о - го - нь в мо - ей кро - ви. Лю - бовь сми -*

II.  *-ря - ет и муж - чи - ну. Там, где люб - ви си - я - ет свет, вла -*

II.  *-ды - ки и ра - бы - ни нет. Я по - бе - дитель по - беж.* 98 *mf*

II.  *-ден - ный, у ног тво - их, в те - бя влю - бен - ный. Но ты мол.* *sf*

Катарина

99

Мол - ча - ла я,

II. - чишь?

99

mf

p

К. но серд - це и ду - ша мо - я с тво - ей ду -

cresc.

К. - шо - ю го - во - ри - ли. О, да, Пет - руч - чи - о, ты

mf

mf

К. прав: не ты сми - рил мой ди - кий нрав, - тво - я лю -

cresc.

f

К. *б* *б* *б* *б* *б* *б*

лю - бовь е - го сми - ри - ла.

К. *p* *cresc.*

Те - бя я креп - ко по - лю - би - ла

cresc.

К. *f*

и, что ни миг, люб - лю силь - ней.

100

К. *mf* *f*

Ты мой су - пруг! Ты мой вла - сти - тель! Мой

К.  сво - е - нрав - ный по - ве - ли - тель! И

p

К.  все же в сла - бо - сти сво - ей мы, жен - щи - ны, муж -

cresc.

К.  - чин силь - ней.

mf *f* **101**

К.  И ты не - выр - вешь - ся из пле - на объ - я

mf

102 Петруччио идет к Катарине, и она

К. тий неж-ных, друг бес-цен- ный!

первая целует его. Окружающие для них уже не существуют.

Катарина

103

Петруччио

Мой ми-лый, мой лю-

Мой ми-лый, мой лю-

Мой ми-лый, мой лю-

103

К. -би-мый друг!

П. -би-мый друг! Мо-я су-пру-га!

К. *pp* 104

Мой су - пруг!

Хор

С. А. *p*

Люб - ви вла - сти - тель - на - я си -

Т. Б. *p*

104

p *pp* *p*

Хор

ла их сво - е - нра - вье по - бе - ди -

p

105

Катарина



Бианка



Люченцио



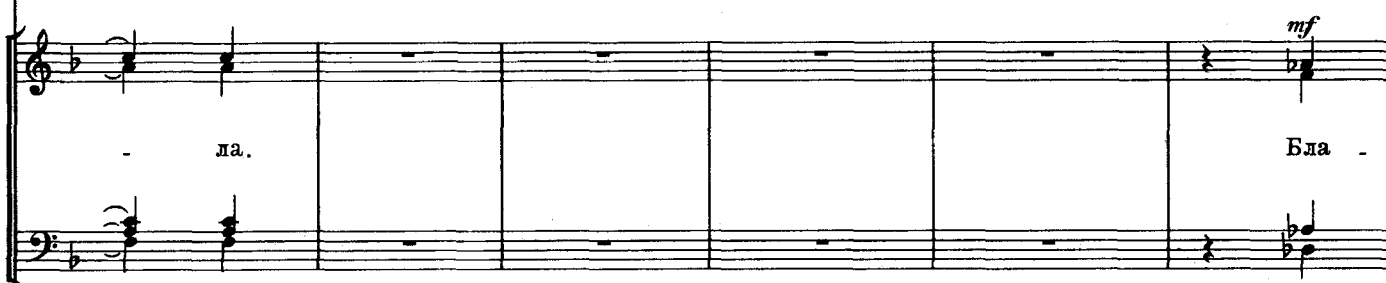
Петруччио



Баптиста



Хор



105



С. не - по - бе - ди - ма - я лю -

А. не - по - бе - ди - ма - я лю -

Т. не - по - бе - ди - ма - я лю -

Бас. не - по - бе - ди - ма - я лю -

Хор - го - сло - вен - на лю - бовь, лю

5862

106

К. *ff* *f* *ff* *f*
- бовь, лю - бовь,

Б. *ff* *f* *ff* *f*
- бовь, лю - бовь,

Л. *ff* *f* *ff* *f*
- бовь, лю - бовь,

П. *ff* *f* *ff* *f*
- бовь, лю - бовь,

Балт. *ff* *f* *ff* *f*
- бовь, лю - бовь,

Хор *ff* *f* *ff* *f*
- бовь, лю - бовь,

106

ff

107

mf *dim.* **ЗАНАВЕС** *pp*

К. ЛЮ - БОВЬ.

Б. ЛЮ - БОВЬ.

Л. ЛЮ - БОВЬ.

II. ЛЮ - БОВЬ.

Балт. ЛЮ - БОВЬ.

Хор ЛЮ - БОВЬ.

mf *dim.* *pp*

mf *dim.* *pp* *pp*

107

mf *dim.* *pp* *pp*

СОДЕРЖАНИЕ

Вступление	5
Действие первое	12
Действие второе	83
Действие третье	149
Действие четвертое	
Картина первая	233
Картина вторая	273